



ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera Horizontes Latinos New Directors Periak Zinemira Nest Culinary Zinema **Sal Oficial** Sección Oficial Official Selection

SSIFF **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**

P A S E S

27 DE SEPTIEMBRE 08:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA 18:45 KURSAAL 1 11:30 KURSAAL 1

28 DE SEPTIEMBRE 20:30 PRINCIPE 7

29 DE SEPTIEMBRE 18:30 ANTIGUO BERRI 2

tiff OFFICIAL SELECTION 2023
Platform
TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



O Corvo

UN FILME ESCRITO E DIRIXIDO POR JAIONE CAMBORDA

CON JANET NOVÁS, SIOBHAN FERNANDES, CARLA RIVAS, DANIELA HERNÁN MARCHÁN, JULIA GÓMEZ, NURIA LESTEGÁS E DIEGO ANIDO
PRODUCIDO POR JAIONE CAMBORDA, ANDREA VÁZQUEZ E MARÍA ZAMORA COPRODUCTORES RODRIGO AREÍAS E KATLEEN GOOSSENS PRODUCTORAS EXECUTIVAS JAIONE CAMBORDA, ANDREA VÁZQUEZ E MARÍA ZAMORA
DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA RUI POÇAS AIP, ABC MONTAJE CRISTÓBAL FERNÁNDEZ MÚSICA ORIGINAL CAMILO SANABRIA DIRECCIÓN ARTÍSTICA MELANIA FREIRE DIRECCIÓN DE CASTING NOEMI CHANTADA DIRECCIÓN DE PRODUCCIÓN JOSÉ ALBERTO FUENTES ASISTENTE DE DIRECCIÓN ANA HERNANDO VESTUARIO UXÍA VAELLO SON DIRECTOR SERGIO SILVA MAQUILLAJE BARBARA BROUCKE PEJEADOS LORENA CALVO E SILVIA NEIRA EDICIÓN DE SON DAVID MACHADO

COFINANCIADO POR:


PUAN • Argentina - Italia - Alemania - Frantzia - Brasil

Benjamín Naishtat eta María Alché (zuzendariak eta gidolariak)
Marcelo Subiotto, Mara Bestelli, Leonardo Sbaraglia (antzezleak)
Federico Eibuszyc, Bárbara Francisco (ekoizleak), Tatiana Leite, Axel Kuschevatzky (ekoizlekideak)

SERGIO BASURKO

Argentinatik, María Alché eta Benjamín Naishtat zuzendarien eskutik etorri zaigu Sail Ofizialera irribarretik harago umore filosofikora garamatzen *Puan* izenburuko komedia.

Gogora dezagun bi zuzendarien artean egindako film honek ez dituela nolana egileak, Benjamín Naishtatek zuzendaritza onenaren Zilarrezko Maskorra lortu baitzuen Donostian *Rajo* bere hirugarren film luzearekin (aktore onenaren eta argazkigintza onenaren sariak ere jaso zituen filmak); eta María Alchék, bestalde, Horizontes saria irabazi zuen 2018ko Zinemaldian *Familia sumergida* bere lehen filmarekin.

Bi zuzendariak filosofiararen mundutik gertu daudela aitortu dute filmaren aurkezpenean. María Alché filosofiako ikaslea izan zen Puanen, eta Benjamín Naishtat filosofiako irakasle baten semea da. Mundu horrek erakarri zituen, eta batez ere pertsona horien bizitza nolako zen kontatzeak, "irakasleek, mundu abstraktu horretan aritu ostean, eguneroko arazoei egin behar baitiete aurre. Horri heltzeko egokiena komedia zela iruditu zitzaigun eta guk 'komedia filosofikoa' deitzen duguna eraiki dugu", azaldu du María Alchék.

Puan filmean zuzendaritza partekatzea "lan zaila izan da, baina hezitzailea", onartu du Benjamín Naishtatek. "Mundu guztiak probatu beharko luke, abentura polita eta ikaskuntza zoragarria da". Hala ere, badakite beren lan egiteko modua ez dela berdina, "niri entseguak oso baliagarriak zaitzkit eta Benjaminek beste elementu batzuk jorratzen ditu, horiek konbinatzen joan gara tonu jakin bat bilatu eta unibertso beraren parte bilakatu zitezten", adierazi du María Alchék.

Pertsonaiak berak ere entsegu horietan eraiki zituztela nabarmendu du, bere aldetik, Subiotto: "Marcelo hiru artean eraiki dugula sentitzen dut. Nire aldetik, antzezle bezala, beti dago itzulpen ahalegin bat, interpre-

Naishtat: "Komedia filosofiko bat eraiki dugu"



Puan filmeko ordezkaritza jendetsua, zuzendariak buru direla.

JORGE FUENBUENA

tatu egin behar baitut kanpotik eskatzen zaidana, eta zuzendariarekin hartu-eman oso interesgarria izan da", nabarmendu du. Mara Bastelli aktorearentzat ere interesgarria izan zen "bi begirada desberdin horien sintesia egin beharra".

Leonardo Sbaragliak erronka handiena pertsonaiaren gaitasunak bere egitea izan dela azaldu du: "Alemaniera ikasi behar izan dut, baita pianoa jo eta frantsesez kantatu ere. Eta Spinoza ikasi behar izan dut! Gauza guztien artean, bi zuzendari hauekin lan egin

nahi nuen eta pertsonaia hau interpretatu. Ez zen erraza izan pertsonaiari neurria hartzea, eta oso pozik nago emaitzarekin", ziurtatu du.

Bi zuzendariak duela lau urte hasi ziren gidotia idazten. Gidoiak estilo komikoa izango zuela argi izan zuten beti. "Ilusioa egiten zigun barrearekin erlaxatzeak. Barrea basatia eta sakona da. Hunkigarria izatea ere nahi genuen, eta azkenean gidoiak bide hori hartu zuen".

Istoria Argentina errealitate-
ra ere hurbiltzen da, kasu honetan

irakasleek irakaskuntza publiko mantentzeko egin duten borrokara. Filma Argentinan eztabaida puri-purian dagoen une batean dator. Benjamín Naishtatek onartu du filma uste ez zuten dimentsioa hartzen ari dela, eta ez zutela erabat kalibratu idazten hasi zirenean. "Duela lau urte, idatzi genuenean, ez genuen imajinatzen Argentinako egungo egoera". "Ongi etorria izan dadila Hezkuntza publikoaren defentsari oihartzun gehiago emateko balio badu", amaitu du Naishtatek.

A comic approach to the world of philosophy

The Argentine "philosophical comedy" *Puan*, co-directed by Benjamín Naishtat and María Alché, is about the fight between two professors to become head of the philosophy department at a university in Buenos Aires. Both directors acknowledged during the presentation of their film in the Official Selection yesterday that they were close to the world of philosophy. María Alché studied philosophy at Puan, while Benjamín Naishtat is the son of a philosophy professor. They were particularly interested in showing what the lives of these people were like, "at the faculty where they are devoted to thinking, and in the outside world, where they have to cope with more mundane issues, and we thought that comedy was the best way to address this." They also described the process of sharing directing duties as "difficult but enlightening." They were aware that their working method isn't the same, so they were lucky to be able to rely on some great actors. "We gradually combined directing styles to find a tone that formed part of a single universe," María Alché explained.

SARTU EUSKARAZKO ETA EUSKAL EDUKIEN STREAMING PLATAFORMAN

PRIMERAN

DESKARGATU PRIMERAN APLIKAZIOA
Google Play eta App Storetik.

Hemen ere eskuragarri: SmartTV-Samsung eta LG.
Edo sartu hemen: www.primeran.eus



UN AMOR • España

Isabel Coixet (directora y coguionista)
Laia Costa, Hovik Keuchkerian, Hugo Silva, Luis Bermejo, Ingrid García-Jonsson, Francesco Carril (intérpretes)
Marisa Fernández, Sandra Hermida (productoras)

MARÍA ARANDA OLIVARES

Isabel Coixet presentó ayer su última película, *Un amor*, basada en la novela homónima de Sara Mesa, considerado uno de los mejores libros de 2020 del panorama nacional.

La directora, que empezó su andadura en New Directors, regresa a San Sebastián con este film pero, esta vez, compitiendo en Sección Oficial. A la realizadora de *Mapa de los sonidos de Tokio* (2009), *Mi vida sin mí* (2003) o *Nadie quiere la noche* (2015) la acompañaban los intérpretes Laia Costa, Hovik Keuchkerian, Hugo Silva, Luis Bermejo, Ingrid García-Jonsson y Francesco Carril, sobre los cuales apuntó que "es un elenco soñado. Cuando se transforman en el personaje que estabas buscando, el papel del director se limita a relajarse y disfrutar".

El film, codirigido junto a Laura Ferrero, escritora de "Piscinas vacías" (2015), cuenta el cambio de rumbo de la vida de Nat, una treintañera que encuentra refugio en un pequeño pueblo rural. Lo que podría parecer el sueño idílico de cualquier urbanita, se convierte en un calvario cuando se ve obligada a enfrentarse a la hostilidad de su casero y la curiosidad de los vecinos. A partir de un extraño encuentro sexual con Andreas, conocido como "el Alemán", Nat se ve envuelta en una pasión obsesiva que la absorbe.

La cineasta confesó ayer que, tanto para ella como para Ferrero "es una gran novela y ahí estriba la dificultad de adaptarlo. Ambas admirábamos profundamente a Sara Mesa y no sentimos que fuera un trabajo difícil, porque partes de algo que te apasiona y sabes que hay una historia que debe ser contada". Sin embargo, para Coixet lo difícil residía en lo que fuera a pensar la escritora al verla: "La ha visto. Le gusta. Alivio. La segunda dificultad era: qué pensarán los lectores que ya se han construido la película



Hovik Keuchkerian, Isabel Coixet y Laia Costa.

ALEX ABRIL

La adaptación de "Un amor", por Isabel Coixet

A dark adaptation of a best-selling novel

Isabel Coixet presented her latest film *Un Amor*, based on the novel of the same name by Sara Mesa, in the Official Selection yesterday. The film, co-directed with Laura Ferrero, portrays the change in direction in 30-year-old Nat's life after she ends up in a small village in deepest rural Spain. After dealing with her landlord's hostility and the mistrust of the village locals, she ends up accepting a disturbing sexual proposal from her neighbour, Andreas, which will give rise to an all-consuming, obsessive passion.

The filmmaker confessed that she and Ferrero both deeply admired Sara Mesa and "we didn't feel it was a difficult job because you're starting out from something that you're passionate about, and you know that there's a story that just has to be told. However, for Coixet, what was difficult was what the writer would think when she saw it. But to her great relief she liked it. The second difficulty was what would readers think who had already constructed the film in their heads. "So, I hope they liked it."

As for the references in *Un amor* she confessed she felt obliged to be a little self-referential: "it's a cross between *The secret life of words* and *The Bookshop*."

en su cabeza. Así que, ojalá les haya gustado".

Sobre las referencias que existen en *Un amor*, la realizadora confesó sentirse obligada a ser "un poco autorreferencial: es el cruce de *La vida secreta de las palabras* y *La librería*. Es una película que tiene cosas del horror del mundo que subyace en nues-

tro lugar en el mundo y la peripecia de alguien que llega a un lugar con ganas de integrarse y estar bien y se encuentra con que todo está mal".

Para Laia Costa, protagonista de *Cinco Lobitos*, Coixet "trabaja desde el disfrute y desde la creación artesanal que no se encuentra mucho en un set de rodaje. Rodarla ha sido

un verdadero amor y un verdadero placer". El compañero de reparto de Costa, Hovik Heuchkerian (*La casa de papel*), confesó su afinidad con el personaje que interpreta: "No es muy distinto de Hovik, es un tipo que, a diferencia de Nat, ha elegido ese pueblo. Pero aparece Nat que, por lo que sea, le revuelve algo".

NOSFERATU

Frantziako zinema beltza

Cine negro francés



abendura arte
hasta diciembre
2023



HI, MOM

Malakhovak: “Garrantzitsuena gure maiteak zaintzea da”

IRATXE MARTÍNEZ

Donostia Zinemaldira film bat aurkeztera etortzen direnek bat egiten dute honaino iristea ohorea dela esatean. Gauza bera uste du Iliia Malakhova (San Petersburgo, 1973) zinemagile errusiarrak. Hiria eta Zinemaldia paradisu gisa deskribatzen ditu, eta hemen dena ideala iruditzen zaio: hondartza, arkitektura, giroa, gurutzatzen den jendea eta hauek bizitza gozatzeko duten gogoia. Pertsonakiko eta horien harremanak izateko moduarekiko jakin-min hori bere lehen film luzean nabarmentzen da. Gaur Donostian estreinatuko du *Hi, Mom* filma, zuzendariaren lehen lana eta pertsonen hitz egiten duen istorio korapilatsua. Pelikula honekin New Directors sailean lehiatzen dena.

Ongi etorri Zinemaldira eta zorianak zure lehen film luzeagatik. Erronka handia izan al da film luzean estreinatzea?

Hi, Mom erronka bat izan da, baina ez filmaren formatuagatik, istorio beragatik baizik. Nahiko istorio korapilatsua eta pertsonala da. Zaila da pertsona batek barruan zer daraman erakustea. Hori izan zen erronkarik



ULISES GUTIÉRREZ

handiena: pertsonaia bakoitzaren barne-mundua erakustea.

Hain zuzen ere, filmean Kiraren barne-mundua ezagutzen dugu. 36 urte ditu, Pulkovoko aireportuko dei-zentroan lan egiten du eta bere ahizpa eta honen alabekin bizi da. Kira erantzunak bilatzen hasten da: batetik erantzun pertsonalak eta bestetik desagertuta dagoen ama.

Bai, eta pertsonaia horiek idazteko, nahi ditudan eta inguruan ditudan emakumeetan inspiratu naiz. Inporta zitzaidan lehen begiratuan desegituratuz edo osatugabetzat jo daitezkeen familia horiek islatzea eta erakustea, Kiraren kasuan bezala, baina gero agian osatuagoak diruditen beste familia batzuetan baino maitasun handiagoa dute.

Familia bakoitza berezia da, eta familia bakoitzean harremanak mo-

du desberdinean eraikitzen dira. Nik Kiraren familiaren istorioa kontatu nahi izan dut.

Eta nola lortzen da aktoreekin sentimenduen adierazkortasun hori lantzea?

Lana casting-etan hasi zen. Nire alaba handiena Daria Savelevaren argazki bat bidali zidan. Kiraren papera Dariak aurretik antzeztutako pape- ren oso desberdina da. Ordura arte,

emakume sendo eta hotzen paperak antzeztu izan zituen, inoiz maitasunik erakusten ez zutenak. Adibidez, inspektore papera. Kiraren papera oso desberdina zen, Kirak bere maitasuna eta sentimenduak erakusten baititu: maitasuna, barrea, negarra...

Entzunaldia egin genuenean elkarrizketa asko izan genituen. Elkarrizketa horietan, lotura bat sentitu nuen ariman. Horrela jakin nuen egokia zela.

Pelikularen beste elementu garrantzitsu bat San Petersburgo hiria da. Malaya Ohtan grabatu dugu, San Petesburgoko distrito batean. Han bizi izan nintzen ni haurtzaroan. Hiriak zorte ona eman zigun eta dena primeran ateratu zen. Denborarekin lagundu zigun. Bi eszena grabatu behar izan genituen kanpoan. Eszena batean eguraldi ona behar genuen eta beste eszenan eguraldi txarra. Bi egun baino ez genituen grabatzeko, eta, mirariz, lehen egunean ona egin zuen eta hurrengo egunean txarra. Perfektua izan zen.

Filmaketa oso ondo ateratu zen, orduan. Zer espero duzu Zinemaldiko ikusleek berekin eramatea *Hi, Mom* ikusten dutenean?

Gure maiteak zaintzea, beti begietara begiratzea eta egiazkoak izatea garrantzitsuena dela.

Filman bezala.

Filman bezala (irribarre batekin).

MOTHER COUCH

I.M.

La sección New Directors tiene un reparto de renombre con el primer largometraje del director sueco Niclas Larsson (Malmö, 1990). ¿Qué pasa si metemos en una versión vintage (por no decir decadente) de IKEA a una cabezota Ellen Burstyn y unos desesperados Ewan McGregor, Rhys Ifans y Lara Flynn Boyle?

La respuesta es un film surrealista que dejará desconcertado al espectador, que, en mitad de la vorágine y desprovisto de contexto, podría ver pasar un unicornio por la pantalla y le encontraría el mismo sentido que al resto de la trama. Ese es precisamente el encanto que encontró el joven cineasta en la novela en la que se inspiró, “Mamma in soffia”, del autor Jerker Virdborg, y es el encanto que encontrarán los espectadores en el cine. “Empecé a leer esa novela en la pandemia, leí solo las diez primeras páginas y supe que tenía que llevar la historia a la gran pantalla, así que dejé de leer y escribí el guion imaginando qué iba a ocurrir después”, cuenta Larsson.

Esas diez páginas que leyó eran la premisa y futura sinopsis de la novela: tres hermanos se reúnen en una vieja tienda de muebles porque su madre se ha atrincherado en un sofá y se niega a levantarse. Visto esto, ¿qué podía pasar a continuación? Larsson pensó por qué la madre (interpretada por Ellen Burstyn) querría quedarse



Niclas Larsson.

ULISES GUTIÉRREZ

De cómo puede llegar a escalar la locura en 96 minutos

ahí sentada día y noche y cómo superaría cada uno de los hermanos la situación. “Cuando terminé el guion terminé de leer la novela de Jerker Virdborg y no se parecían, claro, pero fue fascinante porque la esencia del desenlace sí coincide”, confiesa.

Ese guion fue precisamente el que consiguió que todos los actores se

subieran al carro de su primer largometraje, algo casi inaudito. Larsson cree que la clave fue que cuando les dio el guion se encontraron con unos personajes que eran todo un desafío. El director sabía que era complicado porque, en sus propias palabras, la película es en cierto sentido una locura, por eso tuvo suerte de que

ellos supiesen ver más allá del texto. “Quedé a tomar un café con Ellen Burstyn y eso fue alucinante, estar con ella hablando de mi guion. Para mí, la esencia de la película es ‘Ellen Burstyn en un sofá’, simplemente eso”.

El protagonista principal es David (Ewan McGregor), un padre que no consigue cumplir las expectativas ni

como marido ni como padre ni como hermano ni como hijo. Aunque empieza con un perfil bajo e intentando controlar la situación, según avanza el film va tocando suelo y desquiciándose hasta niveles surrealistas, sin que lleguemos a saber si todo lo que vemos está ocurriendo de verdad o son imaginaciones del personaje. Este cambio está muy bien llevado con la música. “Quería que la música fuese David, por eso va en armonía con sus sentimientos. Hacia la mitad de la película se da ese cambio sustancial en su estado anímico y en su cordura, así que hay un cambio también en la música”, añade para destacar ese trabajo de sonido que no pasa desapercibido en la película.

No muchos cineastas tienen la oportunidad de contar con nombres famosos en sus primeros trabajos, así que Larsson sabe que es un privilegiado. Él tiene claro que la clave está en hacer algo con el corazón y en rodearse de personas con talento, como ha podido hacer él. “Al principio te pone nervioso pensar que vas a dirigir a Ewan McGregor, pero cuando esa primera impresión pasa, solo quedan dos personas que tienen pasión por lo mismo, por el cine, y eso es todo lo que importa”. Y parece que esa pasión ha estado presente más que nunca en el film, ya que cuando se presentó en el festival de Toronto, McGregor se emocionó al verla y declaró que era la película que había estado esperando.

ALEMANIA



La actriz Maite Aguilar y la directora María Zanetti.

ULISES GUTIÉRREZ

Una vivencia personal sobre salud mental

MARÍA ARANDA OLIVARES

La historia de *Alemania* nace de la necesidad de reconstruir parte de la historia de María Zanetti, guionista y directora de esta ópera prima.

Lola, una adolescente de dieciséis años, quiere pasar un semestre en Alemania gracias a un acuerdo con su colegio. Su familia, absorbida por

el trastorno mental de su hermana mayor, no está a favor del viaje. El vínculo con su familia se desgasta día tras día y Lola persistirá con su idea de marcharse y buscar nuevas experiencias que la alejen de esa realidad. La historia de esa niña es la de Zanetti que, cuando también tenía dieciséis años, vio cómo su hermano empezaba a comportarse de manera

extraña, con cambios de ánimo que bailaban entre la depresión, la ira, los celos... Para ella, el film es "como un sueño en el que eres tú, pero con otra cara. Esta película es un reflejo de cómo era mi casa, pero, a la vez, no lo es porque la hemos construido entre todo el equipo". Añade, que, a pesar de ello, "tiene mucho de mí, de mi familia y del lugar en el que nací;

de mi historia, de las circunstancias que atravesé, y al mismo tiempo está atravesado por la ficción, las experiencias, vivencias y subjetividades de todas las personas involucradas en la peli y eso es lo bonito del cine; una escribe un guion, pero la película se construye entre todo un equipo".

Guionizar una historia tan íntima fue una decisión que tomó cuando estaba pasando el duelo por la muerte de su hermano. Para tomar distancia y escribir con libertad, decidió que la historia de su hermano se contara desde una mirada femenina, interpretada por Maite Aguilar. La cineasta confiesa que "todo era muy reciente y muy vivo. Cuando tomé esa decisión, que fue bastante orgánica, el guion me salió de dentro". Mostrar el guion a su familia fue un momento determinante, "primero se lo mostré a mi marido y a una amiga directora. Después, se lo envié a mis padres. Me llamaron a las tres horas, llorando, estábamos atravesando un momento muy particular como familia. Me dijeron que nuestra historia estaba ahí, todo lo que vivimos como familia estaba representado. Generosamente, se abrieron, y entendieron mi necesidad de hacer la película", y añade que "en el cine lo que importa es la memoria emocional, más que los hechos en sí".

El papel de Lola llega a las manos de Aguilar por casualidad: "El cas-

ting me apareció en un flyer de Instagram. Envié un e-mail con mis fotos y me convocaron. Ese día apareció María, nos conocimos y hubo mucha conexión entre nosotras", "con secretos confesados desde el primer día", añade Zanetti.

La cineasta no se toma la película con un fin terapéutico para ella, sino como una manera de entender lo que pasó, aquella situación, y empezar a hacerse otras preguntas que no se habían puesto sobre la mesa. Lo que pretendía era "compartir un punto de vista singular sobre una temática que me parece relevante. Considero importante que haya historias que hablen sobre salud mental. Me interesaba contarla desde una chica común, en una familia en la que, a pesar de haber amor, éste no es suficiente para sostener la situación".

La directora argentina ha dirigido los cortometrajes *Ping pong master* (2011), *Chivilcoy* (2013), *Me da lo mismo* (2017) y *Furia* (2020) y la serie documental *Gastro* (2019). En 2021 participó con *Alemania* en el Foro de Coproducción del Festival de San Sebastián, en el que obtuvo el Artekino International Prize. También fue seleccionado para Proyectos Ibermedia. Ese mismo año, su segundo proyecto de largometraje *Quema*, fue seleccionado en el concurso del INCAA Raymundo Gleyzer.



PATROCINADOR DEL 71 FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
71. DONOSTIA ZINEMALDIAREN BABESLEA

Zinemaldiarekin

EL
DIARIO
VASCO

MAMÁNTULA

Exploraciones rebeldes, descubrimientos bastardos

GONZALO GARCÍA CHASCO

Incluso en el contexto de la sección Zabaltegi-Tabakalera, que se reconoce como la más abierta, diversa y radical del Zinemaldia, resulta difícil quedarse indiferente ante la premisa argumental con que se presenta el medimetraje *Mamántula* del guipuzcoano Ion de Sosa. Mamántula es una tarántula gigante engendrada en un mundo lejano, aunque en el nuestro se nos muestra travestida de humano. Usando la apariencia de un hombre con insaciable lujuria de sangre y semen, mantiene relaciones sexuales con otros hombres en zonas de *crusising*, cuartos oscuros y saunas, a quienes asesina mediante felaciones absorbiéndoles la vida. Poco a poco, Mamántula está tejiendo su tela de araña para volver a la dimensión a la que pertenece.

Su director reconoce el elemento de atrevimiento y delirio que existe en su película, pero no siente que sea provocativa. “Para mí era una película improbable que nos ha terminado llevando a lugares insospechados, pero creo que el sexo se muestra de manera muy armonizada. Hemos querido naturalizar el se-

xo y la desnudez masculina sin que eso sea motivo de escándalo. A la gente le puede asombrar la mezcla de elementos que he utilizado, pero yo no quiero escandalizar, yo quiero que la película guste”.

Efectivamente, la hibridación de referencias y elementos de lo más dispar es el rasgo más distintivo de este medimetraje cuya estructura, en realidad, tal y como explica el propio Sosa, no está lejos de un capítulo de *Expendiente X*. “*Mamántula* es un pastiche de muchas cosas que me gustan. La película actúa a varios niveles: primero como homenaje o identificación de elementos cinéfilos de género (ciencia ficción, terror, thriller, cine negro...) a partir de un argumento que en realidad se ha visto muchas veces, y es que hay alguien o algo que asesina y eso desencadena una investigación policial. Me gusta que haya una comprensión de ese nivel básico argumental y que cualquiera pueda disfrutarlo. Luego añado otras capas que pueden sorprender y con ese componente de delirio que decía antes, pero en realidad hay una línea de trabajo que podemos decir es muy artística, ya que recurro a las pinturas de Francis Bacon

Ion de Sosa, director de *Mamántula*.

JORGE FUENBUENA

o a fotografías de Nan Goldin como referentes y conseguir así crear una plasticidad muy específica”.

¿Y qué representa esa Mamántula como personaje? Para Sosa tiene mucho que ver con la caducidad humana y nuestra búsqueda de la vida eterna, aunque ese proceso termine haciéndose a costa de nuestra propia humanidad. Y también con la rebeldía. “Nuestra araña es un explorador rebelde”, afirma, “una especie de E.T., un pionero buscando otros mundos, aunque en su caso para dominarlo”. Esa exploración rebelde puede describir bien la propia manera con que afronta su concepto de cine.

“Hay un denominador común en las películas que me gustan y es el amor de los autores por el propio cine. A mí me gustaría seguir en esa línea de hacer películas que transmiten ese amor cinéfilo. Y como cinéfilo, me guió mucho por las emociones que nos transmiten secuencias muy determinadas, las evocaciones que nos ofrecen las imágenes cinematográficas, y las conexiones que tendemos a hacer entre unas imágenes y otras. Esas emociones las busco en los más variados referentes: el cine en sus más variados géneros o formatos, la televisión, la fotografía, la pintura, los videoclips, la animación... Cojo esa sensación, la abrazo, la trasformo, y se vuelve algo muy bastardo que ha pasado por un peloteo de ideas previas hasta darle la forma que me vale”, concluye.

ANTIER NOCHE

MARC BARCELÓ

Alberto Martín Menacho nació en Madrid en 1986 aunque siempre ha pasado los veranos en Salvaleón (Badajoz), el pueblo de sus antepasados. Ahí, y en otros pueblos de la región, rodó *Antier noche*, su primer largometraje, que fue seleccionado en 2019 para el programa de desarrollo de proyectos Ikusmira Berriak y tuvo su estreno mundial en Visions du Réel en abril. La película es un retrato coral de unos jóvenes y un homenaje a a Extremadura, “un territorio habitado por liebres y burros, historias de amor, incendios y raves”.

Los protagonistas no vieron la película hasta el estreno del pasado lunes en Tabakalera.

Para los jóvenes de Salvaleón, el Festival de San Sebastián es el festival de referencia, y era el lugar para que pudieran verla en la gran pantalla. Creí que era bueno que saliesen de su lugar de confort y ver la película en un contexto con una industria alrededor, personas que no conocen... Pensé que la verían con otros ojos y que era bueno para ellos.

También usted ha salido de la zona de confort en este proyecto.

Tenía respeto a la duración, al largometraje. Y al hecho de plantearme un largo que no fuera absolutamente experimental. Quería un guion con narrativa y que las historias de los

Martín Menacho: “Todo cine es ficción”



ULISES GUTIÉRREZ

distintos personajes se unieran de forma orgánica. Y que los actores pudieran empatizar con una película cercana a lo que ellos viven en Extremadura. Todo eso era un reto para mí. Inclusive buscar financiación, de principio a fin.

Su proyecto ha pasado por distintas residencias, como la donostiarra Ikusmira Berriak. ¿Cuál cree que es el papel y utilidad de las residencias?

Estar en Ikusmira Berriak ha sido un primer paso para que la película esté en el Zinemaldia este año. Para alguien que no ha tenido la experiencia industrial de financiar una película, ciertas residencias son interesantes, no todas... ni mucho menos. La estancia en Casa Velázquez (Madrid) fue durante la etapa de rodaje, y nos vino muy bien para montar mientras rodamos. Fue una residencia muy cercana al proceso creativo.

En el debate posterior al estreno, habló de cómo le había emocionado el casting de uno de los protagonistas.

A Juan Francisco siempre lo veía por el pueblo con la bicicleta. Me parecía

un niño muy especial. Le propuse a su madre hacerle un casting y nos emocionó tanto que cambiamos el guion original, donde ese personaje era una niña. Juan Francisco se siente muy vinculado con su abuelo fallecido y conecté mucho con él. La relación con mis abuelos también me ha marcado mucho.

La película empieza con una reconstrucción de ese casting. Deja claro, de entrada, el carácter “documental” del film.

Yo creo que todo cine es ficción. Empezar la película con el casting, donde Juan Francisco nos cuenta quien es, de donde es... era para mí una puerta de entrada, una invitación a un territorio.

Un territorio al que “vuelves”, buscando un mundo que se desvanece, quizás. Hay un movimiento transversal en el arte que va en esa dirección.

Me imagino que ciertas personas estamos buscando “algo” en los métodos tradicionales y ancestrales de vivir, de crear, de comer, de trabajar... Intentamos huir de esa idea de progreso de mitad y finales del siglo XX. Hay un sentir global de escharbar en las raíces. Y que nos sitúa en una idea de mundo que se está alejando de la humanidad. Creo que tenemos, como generación, posibilidades que nos han permitido pensar así. Hay privilegio en esa posición.

EL AUGE DEL HUMANO 3

Los 360° de Teddy Williams

LUCÍA MALANDRO

Alberto alzándose con el codiciado premio Boccacino de Oro en el Festival Internacional de Cine de Locarno, esta película ha dejado una marca indeleble en la escena cinematográfica. La arriesgada decisión de filmarla con una cámara 360° añade una dimensión adicional a su impacto visual propio del universo de Eduardo 'Teddy' Williams.

Parece que la primera pista que nos regala la película sobre su misteriosa trama es que lo esférico tiene una relevancia especial, desde la forma de las casas hasta la cámara utilizada. ¿Considera que estas búsquedas, a veces desesperadas, por parte del espectador de asideros para comprender la forma y la trama están intrínsecamente vinculadas?

La idea de la circularidad en la película surgió de manera gradual, no fue una intención inicial. Empezó a manifestarse desde diferentes perspectivas, pero no fue algo que hubiera planeado conscientemente. Lo que realmente me atrajo fue la sensación cada vez más atractiva del movimiento circular, la intención de observar en



Eduardo 'Teddy' Williams director de la película.

ULISES GUTIÉRREZ

todas las direcciones. Esto culminó en el punto final de la película, donde se crea una espiral que se aleja de la imagen. Sin embargo, quiero

enfatar que no fue una idea preconcebida desde el principio. En mi proceso creativo, comienzo a partir de detalles, inicialmente sin conexión

aparente entre ellos. Con el tiempo, estos detalles comienzan a interconectarse y forman la película. Nunca empiezo una película desde una teoría o una idea general. A medida que avanzo en el proceso, observo lo que sucede y construyo a partir de ello.

Uno de los elementos más llamativos en el universo sonoro son las voces y la combinación de idiomas. ¿Cómo concibió este singular paisaje sonoro?

Me interesa el proceso creativo en sí que implica trabajar con diferentes idiomas. La idea de la traducción, con todo lo que implica: lo que se gana y lo que se pierde en el proceso. Desde el momento en que pienso en un diálogo hasta que se traduce a otro idioma y luego cada actor la interpreta y modifica hasta que finalmente vuelve a algo que entiendo. Ese proceso de tránsito y transformación me resulta fascinante.

Me gusta explorar las múltiples formas de hablar y comunicarse, incluso si no se entienden completamente. Uno puede percibir las diferencias en los sonidos y crear un vínculo intrigante con el espectador. Recientemente, mientras presentaba la película, me encontré con personas que hablan

tamil en Toronto, y eso hizo que la película se percibiera de formas muy distintas según el idioma que hablaba la audiencia. Esta variación en la percepción de la película me resulta sumamente interesante.

Sus personajes dan la impresión de ser caminantes del mundo, siempre en movimiento. ¿Hacia dónde se dirigen?

Depende de a dónde el espectador quiera llevarlos. Para mí, no está claro hacia dónde se dirigen los personajes, y eso es algo positivo. Mi intención era comenzar en sus vidas, en sus trabajos, y luego llevarlos a un lugar desconocido, algo que refleja un poco mi propia experiencia. Los personajes llegan a un destino diferente, un lugar que no se puede identificar con precisión, pero que tiene su propia lógica. Logran llegar a este destino desconocido, y luego la cámara cae, dando la sensación de llegada, pero no necesariamente de un final, sino más bien de llegar y caer de nuevo para explorar una vez más hacia dónde van.

Es como el concepto del eterno retorno.

Exacto.

EL GRAN ÉXITO DEL CINE FRANCÉS
5 MILLONES DE ESPECTADORES

Suegros de alquiler

AGENCIA DE ENGAÑOS 2.0

Dirigida por PHILIPPE LACHEAU



PRÓXIMOS ESTRENOS DE F&P MEDIA

DE LOS PRODUCTORES DE EL PODER DEL PERRO
Y LA DIRECTORA DE THE ASSISTANT

Una película de Kitty Green

THE ROYAL HOTEL

"Un viaje salvaje de principio a fin"
TheWrap

"The Hotel Royal es un thriller agudo e intenso"
Awards Daily

tiff



SSIFF Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
SECCIÓN OFICIAL



BASTARDEN

Nicolaj Arcel: “Me entusiasma la idea de rodar un film épico”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Proyectada en el pasado Festival de Venecia, *Bastarden* es la vuelta al cine europeo de Nicolaj Arcel. El cineasta danés, que consiguió una candidatura al Oscar con *Un asunto real* (película que obtuvo, asimismo, dos premios en la Berlinale 2012), atendió a los cantos de sirena de Hollywood para trabajar allí y firmar una obra como *La torre oscura*. Sin embargo, Arcel no guarda muy buen recuerdo de aquella experiencia: “Me sentí una pieza muy pequeña dentro de una maquinaria muy grande. A mi me gusta decidir sobre lo que ruedo y volver a trabajar en mi país me ha devuelto a ese espacio de libertad”.

Lo curioso es que para celebrar su vuelta al cine europeo el cineasta haya escogido un género tan norteamericano como el western, pues eso, y no otra cosa, es *Bastarden*: un film ambientado en la Dinamarca de mediados del siglo XVIII y protagonizado por aquellos pioneros que colonizaron la península de Jutlandia, hasta entonces un páramo: “Me entusiasma la idea de rodar un film épico como los que se hacían en los años 50 y 60. Obviamente los westerns de Ford fueron una referencia en ese sentido, pero también la obra de otros cineastas no vinculados al género, como David Lean. Era consciente de estar haciendo un film a contracorriente, imbuido de un clasicismo que no se estiliza mucho en el cine de hoy”. No obstante, para el director danés, más allá de sus valores estéticos, el western es un género político en la medida en que el gran asunto que subyace en todas las obras adscritas a este género es la forja de una civilización: “Es un concepto interesante porque, a ojos de toda Europa, Dinamarca es uno de los países más civilizados del mundo. Sin embargo, a mediados del siglo XVIII, cuando en el resto del continente resonaban los ecos de la Ilustración, nuestro país era



PABLO GÓMEZ

un territorio salvaje y oscuro”. Inspirándose en el libro “The Captain and Ann Barbara” de Ida Jessen, Nicolaj Arcel cuenta la historia de un veterano del Ejército de baja cuna (interpretado por Mads Mikkelsen) que se lanza a colonizar, en nombre de la Corona, un territorio hostil, una empresa que le hará ponerse en contra a los principales terratenientes del país y, singularmente, a Frederik de Schinkel, un péfido señor feudal que se convertirá en su principal adversario.

Arcel reconoció que el conflicto que enfrenta a ambos personajes refleja dos modos de asumir la masculinidad: “Una de las cosas que más me atrajo de la novela es la importancia que confiere a las mujeres a la hora de moldear la personalidad de estos dos hombres. De Schinkel es un niño mimado que se comporta como tal, mientras que Ludvig, el personaje que interpreta Mikkelsen, es el hijo

de una sirvienta que se ha hecho a sí mismo y se ha criado en la cultura del esfuerzo. La relación que mantiene con Ann Barbara también forja su personalidad en ese sentido”. El cineasta reconoce que en Mads Mikkelsen, con quien ha venido trabajando regularmente, tiene un aliado: “Es alguien que asume un alto grado de responsabilidad cuando interpreta. Es un actor muy preciso, muy abierto a discutir sobre su papel y que, además, tiene una cosa maravillosa: con un simple gesto es capaz de transmitir toda la carga de vulnerabilidad que atesora su personaje”.

De entre toda su filmografía, Nicolaj Arcel reconoce que *Bastarden* es su película más personal: “La relación que el protagonista mantiene con Anmai Mus, la niña, está muy influida por mi reciente paternidad. Pero también hay otros aspectos de la historia que reflejan reflexiones muy íntimas

como lo concerniente a los sueños que uno tiene en la vida. Me acuerdo que con mi primer largometraje me dieron el Premio al Mejor Director en los galardones del cine danés. Al día siguiente estaba en el sofá de casa con la estatuilla y pensé: ¿Soy más feliz hoy que ayer? La respuesta, obviamente fue no. La felicidad es otra cosa y eso es un poco lo que le pasa a Ludvig al final de la película”. El director asume que ese deseo del protagonista de su película por dominar el caos para salir triunfante de los desafíos que le plantea su empresa, define también su trabajo como cineasta: “Es una analogía que está ahí. Cuando ruedas un largometraje quieres tener el control de todo, pero película a película te das cuenta de que eso es algo inviable. Tanto en el cine como en la vida debes aprender a moverte en la incertidumbre. Nunca llegas a dominar el caos”.

The epic
Conquest of the
West of Denmark

Screened at this year's Venice Festival *Bastarden* represents Nicolaj Arcel's return to European cinema after an unhappy period in Hollywood. Curiously enough, the Danish director has chosen a quintessential American genre like the western to celebrate his homecoming. *Bastarden* is set in the mid-18th century in Denmark and features the pioneers who colonised the Jutland peninsula which at that time was a bleak moorland. “I was thrilled by the idea of shooting an epic film like the ones they used to make in the 1950s and 60s. Obviously Ford's westerns were a reference in this respect, but so was the work of other filmmakers not linked to the genre, like David Lean. However, apart from its aesthetic values, the Danish director thinks that the western is a political genre insofar as the major issue underlying all westerns is the forging of a civilisation. “It's an interesting concept because in the eyes of all Europe, Denmark is one of the most civilised countries in the world. However, in the mid-18th century, while the Enlightenment reverberated through the rest of the continent, our country was a wild, dark land.” Arcel's film tells the story of an army veteran of lowly birth (played by Mads Mikkelsen) who sets out to colonise, on behalf of the Crown, a hostile territory, an undertaking that will lead him to turn against the great landowners in the country, especially Frederik de Schinkel, a feudal lord who will become his main opponent.

Mikkelsen se adentra en los páramos daneses

QUIM CASAS

Para Mads Mikkelsen, el actor danés más internacional de este momento, el Festival de San Sebastián no es un certamen desconocido. La primera película que hizo con Nicolas Winding Refn, *Pusher*, compitió en 1997 en la sección entonces denominada Nuevos Directores. Repitió en la misma al año siguiente con *Vildspor* y, en 2002, asistió al certamen por vez primera para defender en la competición oficial el film de Susanne Bier *Open Hearts*. Su anterior comparecencia, aunque en formato online a causa de la pandemia, fue en 2020 con *Otra ronda*, película por la que

ganó el premio a la mejor interpretación compartido con sus compañeros de “etílico” reparto: el vídeo que se proyectó en la gala de clausura de aquel año en la que agradecían el galardón era una fiesta.

El actor que ha sido uno de los mejores villanos de la serie James Bond/ Daniel Craig –Le Chiffre en *Casino Royale*– y el Hannibal Lecter televisivo, y al que hemos visto recientemente como otro villano de envergadura en *Indiana Jones and the dial del destino*, ha vuelto a San Sebastián con la producción danesa *Bastarden*, que presentó ayer junto al director Nicolaj Arcel en la sesión de gala en el Teatro Victoria Eugenia. Amable

y elegante, asumió con gracia que su estatura era bastante superior a la del micrófono e invitó al público a disfrutar de un film igualmente elegante y estilizado sobre personajes y pugnas atávicas: “Es una película larga, así que no hablaré demasiado. Estamos muy contentos de estar aquí, de volver a esta ciudad tan fantástica. Solo he visto una vez la película, así que estoy un poco nervioso, pero encantado de que haya sido invitada al Festival”. Se apagaron las luces, comenzó la proyección y el Mikkelsen ataviado con un impecable traje oscuro se transmutó en pantalla en un conquistador de salvajes páramos daneses.



GARI GARAIALDE

IO, CAPITANO

Matteo Garrone: “Estos jóvenes inmigrantes encarnan la épica contemporánea”

JAIME IGLESIAS GAMBOA

Romano de nacimiento, pero napolitano de adopción, dirigió sus primeros largometrajes a finales de los años 90 pero no fue hasta 2008 cuando le llegó el reconocimiento internacional con *Gomorra*. Desde entonces ha dirigido filmes como *Reality*, *El cuento de los cuentos*, *Dogman* o *Pinocho*. Hace un par de semanas recibió el León de Plata al mejor director en Venecia con *Io Capitano*, película que ayer presentó en Perlak y donde narra el itinerario de dos adolescentes senegaleses en su sueño de arribar a Europa.

***Io, Capitano* está narrada como si fuera un relato de aventuras juvenil, como una novela de Stevenson o de Verne. ¿Por qué eligió este enfoque?**

La idea de rodar esta película me vino después de hablar con muchos adolescentes subsaharianos que habían emprendido la aventura de llegar a Europa. Y hablo de aventura conscientemente, pues ellos mismos se referían a su viaje en esos términos, decían que al abandonar sus países habían “andado a la aventura”. Quise respetar esa inocencia y narrar esta historia desde su punto de vista, desde esa mirada un tanto ingenua, pero de gran pureza que atesoran estos jóvenes. A veces incluso pensaba que Europa, en su imaginario, no distaba mucho de ser algo parecido a lo que era el país de los juegos para Pinocho en mi anterior película.

¿No le dio miedo apostar por esa ingenuidad para contar una historia tan terrible como la que cuenta?

No, porque esa candidez en la mirada reforzaba el carácter heroico de estos jóvenes en sus afanes por al-



ALEX ABRIL

canzar un sueño. Para mí, estos jóvenes inmigrantes encarnan la épica contemporánea.

Quizá esa pureza de la que hablaba tenga que ver también con el hecho de que los dos protago-

nistas sean actores no profesionales, ¿no?

Más que con eso tiene que ver con el lugar de donde vienen ellos. Tanto Seydou como Moustapha nunca habían salido de Senegal. Hicimos pruebas a jóvenes senegaleses que

vivían en Europa, pero en su mirada ya no había esa inocencia. Por el contrario, Seydou y Moustapha vivieron este viaje con la tensión propia de la incertidumbre, casi en paralelo a lo que les ocurre a sus personajes. De hecho, yo no les mostré el guion en ningún momento en aras de que no supiesen el desenlace de la historia.

No sé si tiene que ver con lo que estamos hablando, pero, en esta película, la representación de la violencia no resulta tan explícita como en alguno de sus filmes anteriores.

La violencia en mis películas nunca es gratuita, siempre está en función de la historia y de la mirada de los personajes, nunca tiene un valor por sí misma. En este caso, efectivamente, me interesaba mostrar esos escenarios tan atroces a través de los ojos de Seydou y él, en muchos casos, no es consciente de estar viviendo una realidad atroz.

¿No cree que los miembros del actual gobierno italiano deberían ver su película?

Hace poco hicimos una proyección en el Vaticano y creo que a mediados de noviembre haremos una presentación del film en el parlamento europeo. De todas maneras, lo que cuento en mi

película no es un problema que concierne únicamente a Italia, sino a toda Europa, y tampoco es un fenómeno reciente, sino que viene de muy atrás y, por desgracia, seguirá dándose en el futuro. Ese escenario de injusticia y de violación sistemática de los derechos humanos se subsanaría, en parte, si se concedieran más visados y se regulase el flujo migratorio. Eso pondría freno a esas mafias dedicadas al tráfico de seres humanos y haría que estas personas pudieran viajar libres, como cualquier ciudadano de cualquier otro país.

Estaba pensando que, en el fondo, todos los protagonistas de sus películas son soñadores, inconformistas, personas que anhelan cambiar su destino.

Sí, puede ser, supongo que eso es algo que, al final, tiene que ver con mi propia forma de ser, ya que uno tiende a proyectarse a sí mismo a través de los protagonistas de sus películas. Yo jamás rodaría historias protagonizadas por personas con las que no sintiera una afinidad. No quiero, ni puedo, mirar por encima del hombro a mis personajes, necesito caminar junto a ellos, estar a su lado. En la medida en que cuento historias sobre la condición humana, esos conflictos me conciernen.

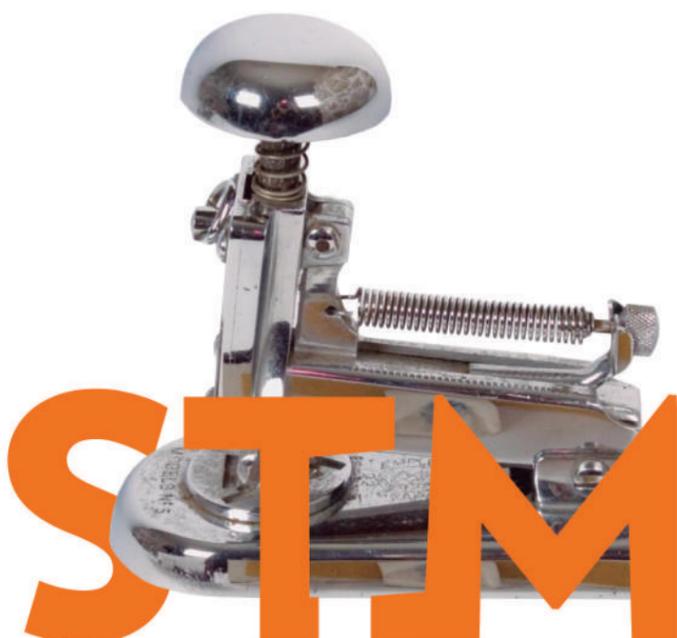
The innocence and the horror of the migrant experience

Io capitano the latest film by Matteo Garrone, is currently being screened in the Perlak section, after competing at Venice. The Italian director of *Gomorra* and *Dogman* says that the idea of shooting a film about the epic journey of two Senegalese teena-

gers who dream of getting to Europe came to him after talking to a lot of Sub-Saharan African youngsters who had undertaken the adventure of trying to get to Europe. “I mention adventure quite deliberately, as they themselves referred to their journey

in these terms. I wanted to respect their innocence and tell this story from their rather naïve perspective. I sometimes even thought that Europe, in their imaginary, wasn't so far from something like what the Land of Toys was for Pinocchio in my previous

film.” He also stresses that he had first auditioned Senegalese youngsters who lived in Europe for the two leading roles but they didn't have the innocent gaze that Seydou and Moustapha had, as they had never been outside Senegal before.



San Telmo Museoa

EUSKAL GIZARTEA ATZO. EUSKAL GIZARTEA GAUR
LA SOCIEDAD VASCA DE AYER. LA SOCIEDAD VASCA DE HOY

LA SOCIÉTÉ BASQUE D'HIER.
LA SOCIÉTÉ BASQUE D'AUJOURD'HUI.

THE BASQUE SOCIETY OF THE PAST.
THE BASQUE SOCIETY OF THE PRESENT.

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus

@santelmomuseoa
Instagram Facebook Twitter YouTube

STM
San Telmo Museoa

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

DC
donostia
kultura



Lo que los árboles sueñan de Alfonso de Angoitia.

Un viaje desde la India hasta Bélgica

LUCÍA MALANDRO

Ayer, tuvimos la oportunidad de presenciar cuatro de los trece cortometrajes seleccionados, dirigidos por jóvenes talentos.

Desde la India, Nehal Vyas nos lleva en un viaje mágico a través de su película *Amma ki katha*, con una

duración de 21 minutos. Esta obra nos sumerge en la mitología india y explora la evolución política y cultural del país. Nehal Vyas, una talentosa directora de Jaipur, India, no solo dirigió la película, sino que también se encargó de la dirección de fotografía y el montaje, demostrando su versatilidad en el mundo del cine.

Desde México, Alfonso de Angoitia nos presenta *Lo que los árboles sueñan*, una enigmática historia de diecinueve minutos sobre Carlos y Olivia, compañeros de oficina cuyos destinos se cruzan en un mundo místico durante sus sueños. De Angoitia, originario de Ciudad de México, nos ofrece una exploración única de la

conexión humana, respaldada por su experiencia previa en Nueva York y Los Ángeles.

Severina Vaičiūnaitė, una joven directora lituana, presenta *Kai š buvau malalietka*, una historia que se desarrolla en la noche de Vilna y tiene una duración de dieciocho minutos. En esta película, dos almas se entrelazan en medio de giros inesperados. La obra es una expresión de la juventud y la amistad, y muestra la prometedora habilidad de Vaičiūnaitė para contar historias cautivadoras.

Kathy Mitrani, originaria de Bogotá, nos sumerge en el mundo de Marisol en *Sombras nada más*, una película realizada en Estados Unidos con una duración de dieciocho minutos. La película aborda temas de superstición y mortalidad en el contexto de un descubrimiento aterrador. Mitrani, máster en Dirección y Guión por la Universidad de Columbia, presenta una obra que promete una experiencia cinematográfica cautivadora.

Terminando este recorrido en Bélgica, Simon van der Zande nos lleva en un viaje tenso a través de Bruselas con *Merci pour votre patience!*. La película nos muestra la perspectiva estática de un tenso viaje en autobús, donde Samuel, un inmigrante congoleño, expresa su descontento con Europa. Van der Zande, graduado de la Real Academia de Bellas Artes de Gante, presenta una obra galardonada que captura de

PROGRAMACIÓN - 27/09

10.00 TBK1

Entre les autres (23')

Marie Falys
Institut de Arts de Diffusion - IAD (Bélgica / Bélgica / Belgium)

Slimane (19')

Carlos Pereira
German Film and Television Academy Berlin (Alemania / Alemania / Germany)

12.00 TBK1

And The Wind Weeps (25')

Aulona Selmani
Zürcher Hochschule der Künste (Suiza / Suiza / Switzerland)

Pirsas (20')

Angélica María Torres Tamayo
Universidad Jorge Tadeo Lozano (Colombia / Colombia / Colombia)

Si pogués sostenir-me com ho fan els arbres (7')

Laura Valenzuela Montero, Ainhoa Díaz Porto
Universitat Pompeu Fabra (España / España / Spain)

manera impactante la realidad contemporánea.

La jornada culminó con una clase magistral de la directora Raven Jackson y la proyección de *All Dirt Roads Taste Of Salt*. Pero eso no es todo, ya que Nest promete una intensa mañana con la proyección de más cortometrajes, continuando su destacado papel como faro para el descubrimiento de nuevas voces y narrativas en el mundo del cine.



Elkarrekin etorkizun seguruago
eta iraunkorrago baten alde



For a
Better
Life

www.irizar.com



71
SSIFF
Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
International Film Festival

**Somos Cine
Zinema Gara
We Are Cinema**

rtve
La que quieres

BIZKARSORO

IRENE ELORTZA GEREÑO

Josu Martinez zinemagileak bi film aurkeztuko ditu aurtengo Zinemaldian. Lehena, *Bizkarsoro*, gaur proiektatuko da estreinekoz. Bigarrena, Miranderi buruzko dokumental bat, etzi pantailaratuko da.

XX. mendeko euskaldunen bizipenen inguruko filma da *Bizkarsoro*, Macondo edo Obaba bezalako alegiazko herri batean kokatzen den abentura kolektiboa.

Fikziozko herri bat asmatu duzu errealitate latz bat erakusteko, XX. mendeko Ipar Euskal Herriko euskaldungoaren jazarpena. Zergatik gerturatu zinen gai honetara? Gizartean, iparraldean zein hegoaldean, oso barneratuta dago euskara egoera kaskarrean dagoen hizkuntza ahul edo zaharra delaren ustea. Euskara, nolabaiteko heriotz natural batez ari dela hiltzen, eta txikitzen joan dela historian zehar. Nik egiten dudana galdera da: nola hiltzen da hizkuntza bat? Uste dut, idazle batek esaten zuen bezala, "artseniko aztarnak" aurkituko genituzkeela gure hizkuntzan, esan nahi da, ez dela heriotza natural bat, baizik eta hilketa programatu bat. Nazioen eraikuntzan, eta hemen zehazki, frantziar estatua eraikitzen zen heinean, euskara hizkuntzatzat zuen jendea lotsarazi egiten zen, eta ideologia bat inpo-

Josu Martinez: "Daukagun apurra borroka baten fruitua izan da"



satu non, agidanez, bada hizkuntza bat kulturarena dena eta beste bat inkulturarena edo analfabetismoarena. Eta gizartean eta bizitzan norbait izateko, euskaldun izateari utzi behar diozula eta beste hizkuntza batera pasatu. XX. mendean herri txikiak

asko gurutzatu ditu gatazka horrek eta hori kontatu nahi nuen. Alegiazko herri batean kokatuta eta, nolabait, XX. mendea gurutzatuz; zeren XX. mendea izan zitekeen euskara desagertu zen mendea. Baina euskaldunok bizirik atera gara hortik.

Zapalkuntza hori bost garai desberdinetan islatzen da filmean, hasi 1914ean eta 1982ra arte, baina kontakizunak jarrai zitekeen.

Uste eta ideologia hori oso errotuta daude gizartean. Badaude hizkuntza handiak eta txikiak, inportanteak eta ez inportanteak, kulturako hizkuntzak eta mendiko hizkuntzak, eta horrek guztiak ez dauka inolako helduleku zientifikorik. Horren atzean botere harremanak daude. Agian gaur egun ez da horren agerikoa nolako forma hartzen duen, baina ideologia horrek segitzen du oso presente egoten. Alde batetik, normala dena dago, eta, bestetik, besteak dira bereziak, anormalak direnak, edo politika egiten dutenak.

Memoria-ariketa bat egin nahi al zenuen?

Historia hori kontatu nahi dut interesagarria delako, ez bakarrik Euskal Herrian baita kanpoan ere. Mundu osoan horrelako arazoak leku askotan daude: hizkuntza minorizatuak, kulturen desagertzea, akulturazioa... Iruditzen zait gure kasuan inportantea dela hau kontatzea zeren eta euskara

bizi dadin nahi dugunok halako pessimismo batekin ikusten dugu nola jendeak ez duen euskaraz egiten. Erabilera baliagarritasunak ekarriko lukeela esaten da, baina uste dut jendea emozionaletik erakartzen dela. Nondik gatozen kontatu behar da zeren, azken finean, gure imaginarioa horrela eraikitzen baita.

Proiektu komunitario bat izan da, Baigorriko jende ugari inplikatu duena. Nola joan zara egitasmoa eraikitzen?

Herria oso inplikaturik egon da hasieratik. Aktoreak euren aita-amen eta aitona-amonen azalean jarri dira eta oso ederra izan da. Ez dut deus asmatu, denak dira herrian bildutako istorioak. Askok ez zituzten ezagutzen eta haurrentzako oso bortitza izan da bat batean ohartzea euren aurrekoek zer bizi izan zuten. Shock txiki bat izan da. Batzuetan uste dugu oraingo egoera betidanik izan dugula baina hori guztia, daukagun apurra (euskal zinema, euskal eskola, euskarazko hedabideak...) borroka baten fruitua izan da eta uste dut hori ezagutu beharra dagoela.

Ir a primera hora al M^aCristina y colarte entre los fans para conseguir un autógrafo de Alejandro y enseñarle tu corto. Que te contacte porque quiere que escribas un largometraje. Que lo seleccionen en el SSIFF 2024 y seas tú quien firme autógrafos. Montarte una película en la cabeza es fácil. En la realidad, no tanto. Para crear motion graphics, conseguir el mejor color, sorprender con el diseño y las mezclas de sonido o ilusionar con efectos especiales digitales ya estamos nosotros. Si está en tu cabeza, está en Deluxe.



PACHACÚTEC, LA ESCUELA IMPROBABLE / PACHACÚTEC, THE IMPROBABLE SCHOOL

La cocina como arma social

IKER BERGARA

Un buen día, Mariano Carranza, director de la película que se presenta hoy en Culinary Zinema, recibió un mensaje de Instagram de Gastón Acurio. El afamado chef peruano acababa de ver su trabajo en la serie de Netflix *Street Food: USA* –Carranza es el realizador del capítulo dedicado a Miami– y quería proponerle dirigir un documental sobre la escuela de cocina Pachacútec. Por supuesto, aceptó sin dudar.

Pachacútec es una escuela de cocina situada en un barrio a las afueras de Lima cuya misión es enseñar el oficio de cocina a jóvenes sin recursos. Detrás de esta escuela se encuentra una fundación que cuenta con el apoyo de Acurio. “Me reuní con él para que me contara qué es lo que querían y me enseñara las puertas que debía tocar. Tengo que agradecerle que, a partir de ahí, me diera total libertad para hacer lo que quisiera”, afirma el realizador.

Antes de dar forma al proyecto, el cineasta llevó a cabo una exhaustiva investigación entrevistándose con muchísimos profesores, alumnos y exalumnos. A Carranza la escuela le pareció “un proyecto fuera de serie



Mariano Carranza, director del documental.

PABLO GOMEZ

que realmente tiene la capacidad de cambiar la vida de las personas”. Por eso, enseguida tuvo claro que debía contar la historia de la escuela a través de las personas cuyas vidas ha cambiado: los alumnos.

De entre todos los exalumnos de la escuela de cocina Pachacútec, Carranza eligió a tres: Alan Larrea, Gerson Atalaya y Jhosmery Cáceres. “Aunque fue difícil la elección, creo que sus historias representan de una manera bastante balanceada lo que es el paso por la escuela”.

**Carranza:
“Pachacútec tiene
la capacidad de
cambiar la vida de las
personas”**

Como ninguno de los tres estaba acostumbrado a las cámaras, una de las principales misiones de Carranza como documentalista fue “hacerles

sentirse cómodos para que se mostrarán con naturalidad”. El cineasta lo consiguió entablando con ellos una bonita amistad.

Desde el rodaje, realizador y chefs hablan a menudo y coinciden en que la cocina y el cine tienen ciertas similitudes. “Aunque se trabaja mucho y se duerme poco, las dos profesiones dan muchas satisfacciones porque en ambas se hace feliz a la gente”, opina el realizador.

Para Carranza, uno de los aspectos más poderosos y particulares del film es que se aleja del mundo de los cocineros estrella y “muestra la cocina como un arma social”. Aun así, en el documental aparecen brevemente chefs de renombre como Adrià, Roca o el propio Acurio. “Aunque después de quince años la escuela ya ha demostrado que funciona, con su presencia he buscado dar validez al proyecto Pachacútec de cara al gran público”, explica.

Por la noche en el Basque Culinary Center, los tres protagonistas del film, Alan Larrea, Gerson Atalaya y Jhosmery Cáceres, serán los encargados de ofrecer la cena inspirada en la película. Carranza sabe más o menos en qué consistirá el menú, pero prefiere no desvelar nada. Solo dice que “los platos representarán las personalidades de cada uno y, por supuesto, habrá influencia de la cocina peruana”.

armanibeauty.es

OFFICIAL BEAUTY SPONSOR

71 | SSIFF Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián International Film Festival

Lip Power Matte #111, Power Fabric Foundation #3, ETK Classico Mascara #1, High Precision Brow Pencil #1, Eye Tint #11

SYDNEY SWEENEY LLEVA EL TONO 111

GIORGIO ARMANI
MAESTRO OF TEXTURE, MAESTRO OF SHADES.

Lip Power Matte
NUEVO LABIAL CON ACABADO MATE EMPOLVADO.
CONFORT DE LARGA DURACIÓN.



ESTA AMBICIÓN DESMEDIDA

IGNASI FORTUNY

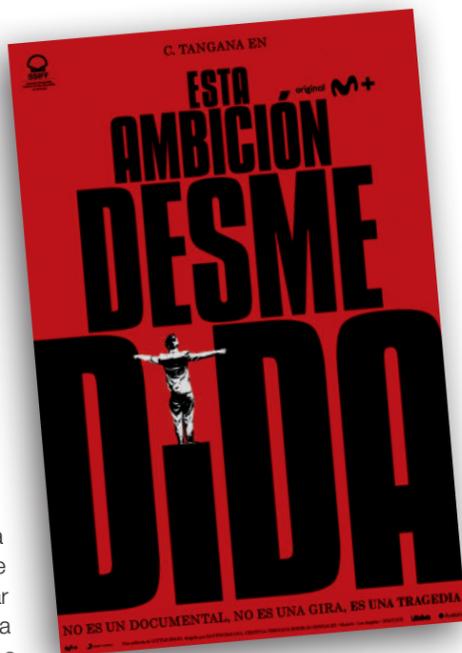
Hace mucho tiempo, mucho antes de "El Madrileño", que C. Tangana –Antón Álvarez en el carnet y Pucho de mote cariñoso– hace canciones ganadoras. Ya las hacía con cara de pipiolo y con el alias de Crema, también junto a sus colegas de Agorazein (con el fundacional *Kind of red*), colectivo madrileño de rap imprescindible para entender dónde estamos hoy. "Mi rap no va a salvarte la vida, vino a salvar la mía", escupía hace quince años el entonces Crema en "Juntar una vida", primer track de lo que sería su ópera prima, el álbum llamado, precisamente, "Agorazein". Las canciones ganadoras se hicieron grandes. Desde un colegio concertado de curas de Carabanchel, desde las tablas que dispensa el *freestyle* en las plazas, desde los empleos precarios, desde la facultad de Filosofía. Desde ahí se edificó el C. Tangana monumental que conocemos. Porque después de grandes, las canciones se hicieron gigantes.

Pero la grandeza es algo que se puede medir –oyentes, métricas, listas... termómetros de la industria de la música que acabaría sometiendo– y C. Tangana ha perseguido algo más complicado: que fueran importantes. Un anhelo que parece que ha ido a más, entendiendo y asumiendo que un artista habla mucho más por su obra que por su figura. Dejar de alimentar el ego y engrosar la trayectoria de uno. De hacerse él grande a hacer grande lo suyo. Así se ve en uno de sus últimos trabajos, el himno del centenario del Celta de Vigo ("Olivera dos cen años"), impulsado por las raíces gallegas de Antón, pues su padre es un vigués emigrado a Madrid. Canciones que perduran alentadas por la motivación de trascender, influir en la cultura, de Pucho. No hay tiempo de hacer canciones

C. Tangana, el ganador de ambición desmedida



LITTLE SPAIN



LITTLE SPAIN

cualesquiera, aun menos para un artista que destaca como, precisamente, imponente creador de canciones por encima de intérprete. Con ríntintín, la gira del disco que le ha encumbrado definitivamente, ese preciso y moderno viaje por la música popular patria y latina titulado "El Madrileño", selló "Sin cantar ni afinar". Ahí uno

puede ver la ironía, pero también las ganas de reivindicarse con un espectáculo incontestable tras sentirse a menudo subestimado. Y es que C. Tangana es un rapero, un hombre que se ha pasado más de media vida cantando sobre la ambición, y dirigiéndose hacia aquello que se proponía lograr sin ocultar su autoestima con pose chulesca y esa imagen de macho conquis-

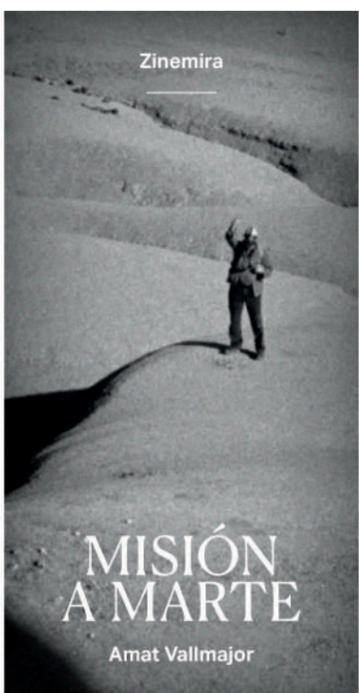
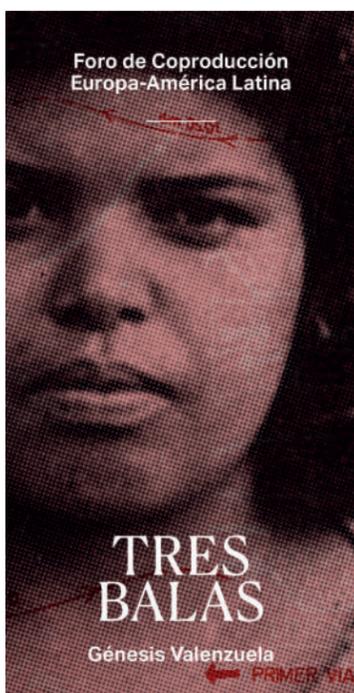
tador propia de los códigos del hip hop que ha explotado.

Una vez un suplemento cultural le colocó a él y a varios artistas de su generación bajo este titular: "Trap, el rap de los ninis". Pucho contestó a eso en un texto en el que terminaba dirigiéndose a sus colegas: "Mirad a vuestro alrededor y daros cuenta de que hay posibilidades reales de convertirnos en algo influyente".

Era 2017, poco después de que Pucho publicara "Mala mujer" –primer gran pelotazo de resonancias latinas y primera canción tras su fichaje por Sony–, lo de influir era un objetivo que no ocultaba. Hubo un tiempo incluso en el que se proyectó en él la visión de un líder más allá de lo musical: con el tiempo ha primado lo artístico y controlado su discurso fuera.

Ahí, convertido en uno de los cabecillas de su rompedora generación, ya había hecho algunas canciones de esas que son para siempre: "100k pasos", "Bolsas"... y uno de los temas más importantes de la última década, "Antes de morir". En esta última le acompañaba Rosalía y el que ha sido su mano derecha en su camino, el productor Alizzz. De Pucho dicen que uno de sus grandes talentos es la intuición y saber sumar virtudes. Su carrera lo bendice con los nombres con los que se ha ido cruzando. Y el momento en el que lo ha hecho.

A.C. Tangana también le ha acompañado siempre el mantra de ser un artista con dominio de los tiempos, de las herramientas *marketinianas* y de cargar bien los discursos para vender sus trabajos. Y, seguramente, ha sido así. Sus pasos han sido calculados con precisión. Publicó los álbumes "Ídolo" y "Avida Dollars" en una etapa en la que el dinero y el ansia por multiplicarlo parecía su motor creativo, algo que avivó las críticas por ser alguien venido desde el rap *underground*. "Hacer dinero es un arte", pregonaba en el tema "Baile de la lluvia". Seguro que el plan de Crema no era ser El Madrileño, pero sí lo ha sido siempre trascender, aunque cueste dinero. Porque perder dinero también es un arte, como prueba el majestuoso tour "Sin cantar ni afinar" y su documental, *Esta ambición desmedida*.



EQZE talentua
71 SSIFFen
Talento EQZE
en el 71 SSIFF
EQZE talent
at 71 SSIFF

zine-eskola.eus

ESTE ES EL **ABC** DE LA AGENDA **2030** 

A

**COMBATIR MEJOR LA
POBREZA Y COMPARTIR
LA PROSPERIDAD**

B

**APORTAR MÁS POR
LA IGUALDAD Y PARA EVITAR
LA DISCRIMINACIÓN**

C

**REDUCIR RESIDUOS,
CONSUMIR MENOS ENERGÍA
Y RECICLAR MÁS**

**NADA CAMBIA
SI NO CAMBIAMOS NADA**

Agenda 2030 
Euskadiren konpromisoa

Euskadi, auzolana, bien común

EUSKO JAURLARITZA  GOBIERNO VASCO

SHIROI ASA / AKO

Teshigahara y el cine de episodios

QUIM CASAS

La década de los sesenta fue prolija en películas de episodios. En Italia se hicieron muchas comedias de sketches realizadas por los cineastas punteros del género (*Las muñecas*, *Las cuatro brujas*, *Tres parejas*), aunque también hubo proyectos más ambiciosos como *Boccaccio 70*, con concurso de Federico Fellini, Luchino Visconti, Mario Monicelli y Vittorio de Sica, o *Rogopag*, con historias rodadas por Roberto Rossellini, Jean-Luc Godard y Pier Paolo Pasolini (este, con Orson Welles de protagonista). Francia, generalmente en coproducción con Italia y otros países, alumbró un buen puñado de filmes en los que participaron la flor y nata de la Nouvelle Vague y directores procedentes de otras cinematografías. Los temas sobre los que cada autor ofrecía su visión en quince, veinte o treinta minutos eran de lo más variopinto, de los siete pecados capitales a la prostitución, de las estafas más famosas del mundo a los distintos barrios de París. En este contexto se inscribe la película colectiva *La Fleur de l'âge/ Les adolescents* (1964), coproducción francoitaliana-canadiense-japonesa conformada por cuatro retratos de

chicas adolescentes realizados por cineastas de estos cuatro países.

Jean Rouch firmó con su visión de entomólogo el episodio titulado *Marie France et Veronique* (conocido también como *Les veuves de 15 ans*), en torno a la juventud parisina. Gian Vittorio Baldi se hizo cargo de *Fiammetta*, cuya protagonista es una chica de catorce años que vive con su madre en una casa en la Toscana. El director y cámara canadiense Michel Brault dirigió *Geneviève*, centrado en una adolescente (interpretada por Geneviève Bujold) y su mejor amiga que llegan a Quebec para vivir el carnaval. Y Teshigahara firmó el casi experimental *Ako*: la cámara captura durante las horas de un solo día el trabajo cotidiano y las salidas con sus amigos de la joven Ako. Le da vida Miki Irie, cuya única otra aparición cinematográfica sería en otro film de Teshigahara, *El hombre sin rostro*, donde interpreta a una chica con una cicatriz en la cara. La película está en la estela de *El amor a los veinte años*, realizada en 1962. En aquella ocasión, François Truffaut, Renzo Rossellini, Shintaro Ishihara, Marcel Ophüls y Andrzej Wajda contaron escuetas historias sobre los primeros y fugaces amores.



SOGETSU FOUNDATION

La particularidad de esta breve crónica de apenas media hora de duración sobre una joven japonesa reside en su estilo, mucho más cercano al experimento documental y a la vanguardia que a la pulcra ficción. De hecho, *Ako* viene a ser una especie de collage audiovisual que trabaja y se expresa esencialmente mediante

el rostro de la protagonista –aburrido, feliz, agitado, expectante, contraído, aterrorizado– y la combinación de sonidos. Esta algebra sonora muestra la línea más inquieta del director. Al inicio del film, escuchamos, como escucha la adolescente, el sonido de un despertador. A continuación se combinan los ruidos diegéticos de la

casa, la calle o la panadería en la que trabaja Ako, con voces fuera de campo, o procedentes de otras escenas, además de músicas, sonidos urbanos y una narración en off. En pocas ocasiones escuchamos diálogos en tiempo real. Es casi cine mudo al que se han añadido sonidos desincronizados, y estos funcionan más como pautas musicales.

Los espacios son la casa, la panadería, la bolera, un parque de atracciones o las calles de la ciudad. En algunos momentos, como la escena en la que Ako y sus amigos salen del coche y se ponen a bailar, la música es muy industrial. De esta forma vanguardista, realista en lo que filma pero no en la manera en que lo monta y sonoriza, Teshigahara captura también la viveza de los dieciséis años, sus momentos divertidos y sus conflictos íntimos. Por momentos, tiene algo del formidable corto documental de Lindsay Anderson sobre el mercado de Covent Garden, *Every Day Except Christmas* (1957), y el personaje de Ako, y por extensión toda su generación, un poco *no future*, queda definido en una frase dicha por la propia protagonista: “Los sueños por la mañana son proféticos, y lo que sueñas de noche es lo opuesto a la realidad”.

Zinemaldiko informazio guztia
www.naiz.eus
 naiz:

Pequeño incidente argentino-chileno

PABLO LA PARRA PÉREZ

Un festival internacional de cine nunca sucede en aislamiento: las paredes de las salas son, también, cajas de resonancia que registran los temblores del mundo. Cuando se trata de un certamen que discurre bajo la sombra de una dictadura, como fue San Sebastián (que nació y creció durante veinticuatro años bajo el signo del franquismo), detectar los rastros de estos seísmos en su archivo demanda estrategias oblicuas y una mirada sensible a la más mínima alteración de una calma aparente.

El 26 de septiembre de 1973, Felipe de Ugarte, alcalde de San Sebastián, se dirige por carta a Fernando de Liñán, ministro de Información y Turismo, el organismo gubernamental del que dependía el certamen. Además de lamentar la oportunidad perdida de discutir algunas medidas de impulso turístico, el alcalde (franquista acérrimo y delegado del Festival desde sus inicios) se entretiene en una valoración de la última edición, celebrada entre el 15 y el 26 de septiembre.

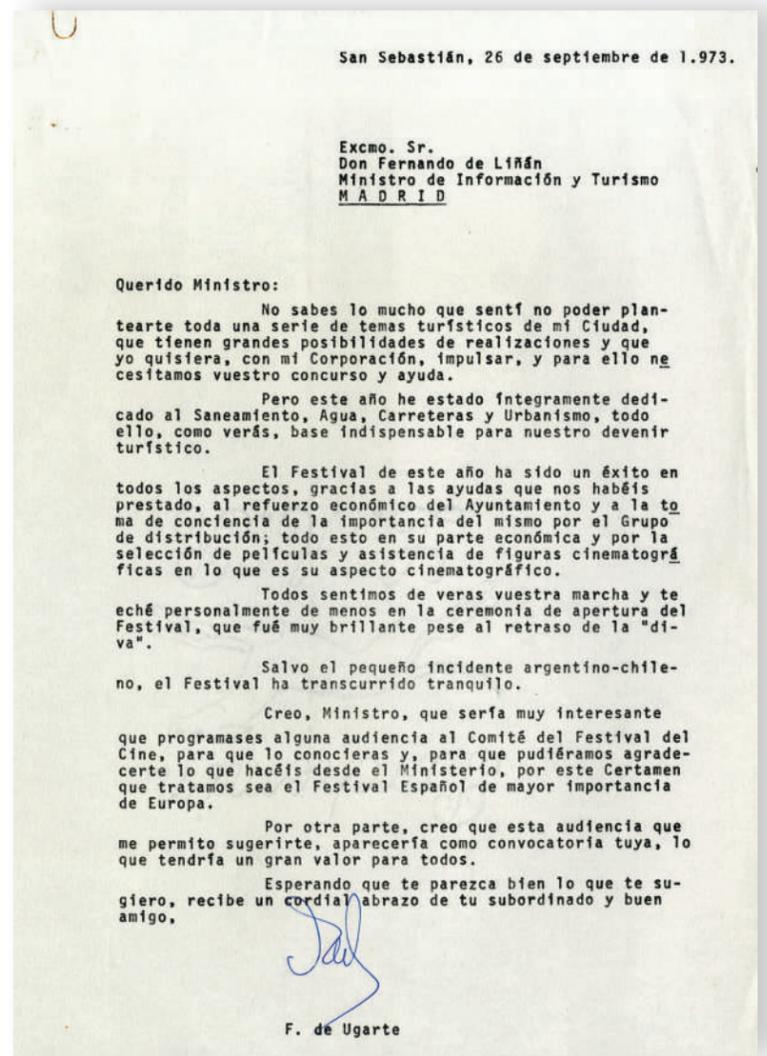
Tras destacar las ayudas recibidas y la calidad del programa, Ugarte lamenta que el ministro no pudiera disfrutar de la gala inaugural, brillante "pese al retraso de la 'diva'", en clara referencia a la aparatosa llegada de Elizabeth Taylor.

A continuación, el rastro de un temblor en sordina: "salvo el pequeño incidente argentino-chileno", escribe el alcalde, "el Festival ha transcurrido tranquilo".

No cabe duda de que estas palabras entre dientes remiten a los hechos acaecidos dos días antes durante la exhibición de la película argentina *Juan Moreira*, dirigida por Leonardo Favio, en el cine Astoria. Desde 1963, esta sala acogía segundos pases de las películas en competición a precio reducido, una tímida apertura respecto a las elitistas sesiones de gala del teatro Victoria Eugenia. En el escenario del Astoria, que cinco años antes vio cómo el estreno de *Ama Lur* (Nestor Basterretxea y Fernando Larruquert, 1968) se convertía en un acto de afirmación antifranquista, Favio evocó la memoria del presidente Salvador

Allende, muerto tan solo unos días antes en el transcurso del golpe de Estado de Pinochet, del que se cumplen cincuenta años. Tras un minuto de silencio en pie, recuerda el cronista José Luis Tuduri, el público rompió en gritos a favor del presidente chileno, un episodio que fue por supuesto silenciado por el propio certamen y casi toda la prensa española. Pero la memoria es obstinada. En una entrevista realizada por Lucrecia Martel en 2012, Favio repasaba su relación con los festivales de cine. Ante la observación de Martel de que "usted tuvo la suerte de nunca tener que mandar una película a competir", Favio evoca su paso por San Sebastián como la única vez en que había participado en una sección oficial. Y añade: "Me echaron como a un idiota". "¿Por qué?", le inquirió Martel. "Porque estaba Franco en ese momento", responde Favio, "y a mí no se me ocurre mejor cosa que pedir un minuto de silencio por la muerte de Allende en Chile. Al otro día estaba con todas las valijas del otro lado de la frontera".

ARCHIVO DEL FESTIVAL



Carta enviada por el alcalde de San Sebastián, Felipe de Ugarte, al Ministro de Información y Turismo, Fernando de Liñán (26-09-1973).



Gure energiak konektatzen ditugu zinemaldiak isuri gutxiago izan ditzan

Conectamos nuestras energías para contribuir a un Festival con menos emisiones

Zero isuri garbiko **erregai berriztagarria** ematen dugu.
Surtimos combustible renovable con cero emisiones netas.

Eguzkiaren energia biltzen dugu
Okendo argitzeko.
Recogemos energía del sol para
iluminar Okendo.



%100 berriztagarria den elektrizitateaz hornitzen ditugu **ibilgailuak.**
Suministramos **electricidad 100% renovable** a los vehículos.



SEMILLA DEL SON

Buscando las raíces mestizas del son

IRENE ELORTZA GEREÑO

Cuatro años después de codirigir el documental *Playing Lecuona*, JuanMa Betancort volvió a Cuba para grabar *Semilla del son* junto con Santiago Auserón. El proyecto viene a cerrar el círculo abierto por la antología discográfica del mismo nombre que impulsó Auserón (Juan Perro para los melómanos) allá por el año 1992, y seguido por el libro que él mismo publicó bajo el título "Semilla del son. Crónica de un hechizo" en 2019.

El director canario JuanMa Betancort rememora el origen de su fascinación por la música cubana, en el que Auserón tuvo un papel crucial: "Lo más genuino, revulsivo y vanguardista de los 90 fue el rescate del son cubano; se puso de moda de repente y yo quedé deslumbrado por los 'Encuentros con el Son cubano' que organizó Santiago Auserón en la Casa de América". Y es que Auserón, alma de la mítica Radio Futura, llevaba desde 1984 viajando a la isla en busca de los sonidos de Cuba y trayendo a España lo más destacado de su escena musical.

El objetivo del documental era ahondar en las raíces del son, en particular en el Oriente de Cuba, tratando de rehacer el camino histórico de la evolución del son desde el oriente al occidente de la isla. "El arranque determinante fue que JuanMa me convenció de que 'Semilla del son' no era un proyecto acabado, como yo lo consideraba retrospectivamente", declara el músico y escritor Santiago Auserón, "él decía que la colección de antologías era muy interesante, y el libro daba una buena imagen de todo lo que había pasado aquellos años, pero faltaba un documento audiovisual que mostrase desde un punto de vista etnográfico la conexión con las raíces del son cubano arrancando desde Oriente y



El músico Santiago Auserón.

JORGE FUEMBUENA



El director JuanMa Betancort.

JORGE FUEMBUENA

Auserón: "Básicamente, el material filmado tiene veracidad y transmite emoción"

las transformaciones paulatinas de estilo que se van produciendo en su camino hacia Occidente, de ciudad en ciudad".

Pero nada más llegar a la isla para comenzar el rodaje, irrumpió la pandemia y trastocó todos los planes del equipo de rodaje. "En esta obra es determinante el papel del azar y los elementos históricos, sumados a los avatares del rodaje, inciden en la manera en la que un producto artístico

acaba de configurarse", aclara Auserón. Fueron grabando encuentros con soneros, recopilando paisajes y encontrando personas con las que fueron dialogando para capturar la magia de las músicas de Santiago de Cuba, Sancti Spiritus, Trinidad, Matanzas, Baracoa, La Habana, etc.

Tras muchas y variadas dificultades y a pesar de que algunas colaboraciones importantes se quedaron en el tintero, lograron filmar un valioso material. Era sólo la mitad del proyecto que tenían en mente, y esta circunstancia puso en un serio riesgo la continuidad del documental. "Hubo un momento de desánimo y de renuncia", explica Auserón, "pero había material suficiente y me sorprendió totalmente que, aunque no era el material que yo esperaba, ese tránsito que yo protagonicé

Auserón: "La cubanización de mi manera de entender la música sin dejar de ser rockero es un proceso muy lento"

espontáneamente y capturado sin propósito rector, resultó tener una coherencia natural gracias a la experiencia de cineasta de JuanMa, que condujo ese lenguaje hacia una posible lectura".

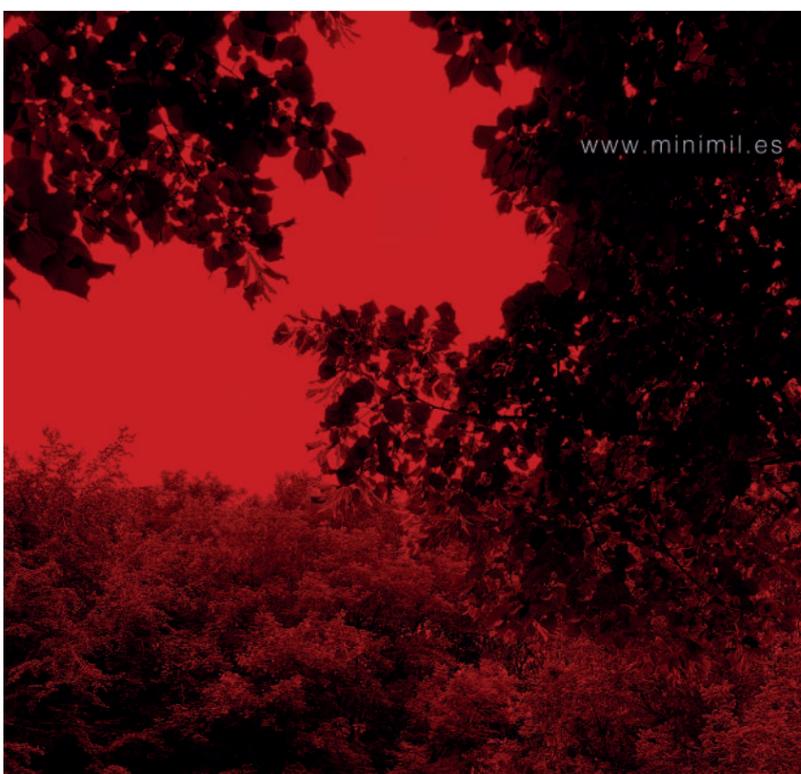
Un riesgo fiable

El director filmó los primeros encuentros del músico con sus colegas de

la isla, desconocidos hasta entonces para él, y con los cuales compartía acercamientos musicales en ocasiones improvisados. "Yo me veía un poco tímido, torpe, no soy actor ni se trataba de eso, pero el material filmado en esos encuentros tiene una especie de veracidad inesperada, básicamente tiene veracidad y transmite emoción", explica el protagonista de la cinta.

JuanMa Betancort subraya que "Santiago Auserón asumió un riesgo muy importante en la película porque ponerse al nivel de soneros, improvisando la música que han tocado toda la vida, es complicado y muy arriesgado. En la película hay canciones de Juan Perro pero la mayoría de la música que suena es tradicional de la isla caribeña. "Ellos llevan tocando esa música 200 años, generación tras generación, y estar dentro y tener coherencia nos lleva a otra virtud de esta película: demuestra que nosotros sí podemos hacer algo, que podemos entrar dentro porque compartimos la lengua y el hecho de que todas esas músicas, de un modo u otro, están implicadas en nuestras tradiciones musicales, en toda la península, de norte a sur, desde Andalucía hasta Euskadi y desde Galicia hasta Levante", asevera Auserón.

A la pregunta de por qué revivir el concepto de "Semilla del son" 30 años después, Auserón responde que para que él pudiera estar de una manera natural en un grupo de soneros, tuvo que interiorizar esa música. "Esa cubanización de mi manera de entender la música y de interpretar sin dejar de ser rockero es un proceso muy lento", dice. "Pese a la proverbial disponibilidad y hospitalidad musical de los soneros cubanos, uno necesita tres décadas para aprender e interiorizar el laboratorio alucinante que es Cuba, porque están todos los matices que van de lo negro a lo blanco".



minimil
New Basque Style



EUSKAL ZINEMAREN GALA

Victoria Eugenia antzokia sariz... eta dibertimenduz bete zen atzo

IRATXE MARTÍNEZ

Zinemaldiaren erdira heldu gara eta horrek gauza bat esan nahi du: sariak usaindu daitezke giroan. Eta, batez ere, Victoria Eugenia antzokian. Euskal Zinemaren Gala ospatu zen atzo eta sariak banatuz gain, aurkezleekin jolasten eman genuen denbora luzea.

Gaua Olatz eta Iñaki Salvadorren emanaldi zirraragarri batekin hasi zen. Ondoren, Aitziber Garmendia eta Jon Plazaola eszenatokira atera ziren gala aurkeztera. Guztien harridurarako, Aitziber publikoari ongietorria eman zion hula hoop-arekin dantza egiteari utzi gabe. Bere aurkezle kideak ez zuen hula hoop-a mugitzea lortu. "Zergatik?", galdetzen zuen Plazaolak (eta antzokiko publiko guztia). Ba, Aitziberren arabera, iaz galako gauzarik onena jokoak izan zirela esan zutelako eta, beraz, jolas ugariz beteta etorri ziren atzo! Gainera, gauak berrikuntza bat izan zuen iazkoarekin

alderatuta, aurten sari berri bat banatu baita: EITB Egile Berriak Saria. Aurkezleek esan zuten bezala, "urte urte nabarmena da euskal zinemaren osasun ona. Euskal zinemak muskulua atera du!".

Zinemaldiko galarik dibertigarrienetako batean, hiru sari banatu ziren guztira. Lehenengoa, Euskal Gidoileen Elkarte Saria eman zioten Isabel Herguerari bere *El sueño de la sultana* filmagatik, Sail Ofizialean parte hartzen duena. Saria, Aitor Amezaga kompositoreak eta Aitor Enerizek (Euskal Herriko Gidoigileen Elkarte Profesionaleko presidentea) banatu zuten.

Bigarren saria, EITB Egile Berriak Saria, lehen aldiz banatu zen atzo. Nerea Mazo aktoreak banatu zuen saria, aurkezleekin jolastu eta bere hurrengo telesaila, *Itxaso*, aurkeztu ondoren, eta Estibaliz Urresolarentzat joan zen *20.000 especies de abejas* filmagatik.



Paco Sagarzazu Zinemira Saria jaso zuen



Isabel Herguera bere sariarekin.



Lehenengo egile berrientzako saria Estibaliz Urresola jaso zuen.

Azkenengo saria, Zinemira saria izan zen. Ane Gabarainek banatu zuen eta Paco Sagarzazuri eman zioten. Victoria Eugenia antzokiko ikusleek Sagarzazuren omenezko bideo bilduma bat ikusteko aukera izan zuten. Bideoa bukatzean, Sagarzazuk

eskerrak eman zituen eta bere gurasoei eskaini zien saria. Bere hitzaldian Carmelo Moreno eta Felipe Alberdi bere lagunak ere gogoratu zituen.

Gauan zehar, galan ikusi genituen jokoak euskal filmen izenburuak asmatzeko frogak ziren eta, besteak

beste, *Cinco lobitos* (2022) edo *Prioridades* (2023) aipatu zituzten.

Atzo argi geratu zen Euskal Herrian umore handia dugula, zinema egiteko irrikitan gaudela eta zinema industriaren erreferente bikaina izateko bidean gaudela.

 Dolby Atmos

Lider mundial en audio inmersivo

Del estudio a la gran pantalla, Dolby Atmos ofrece una experiencia inmersiva que suena exactamente como fue concebida.



7900+

Pantallas Dolby Atmos instaladas o confirmadas en 105 países



2950+

Películas confirmadas o estrenadas



80+

Multicines donde cada sala está equipada con Dolby Atmos



280+

Estudios de mezcla



Colaborador de SSIFF
WP LATAM

Cine LGTBQA+ en Latinoamérica: construyendo una industria más inclusiva y diversa

IRATXE MARTÍNEZ

Ayer se celebró en el Museo San Telmo una mesa redonda para debatir sobre la inclusividad y diversidad en la industria del cine en Latinoamérica. El encuentro lo moderó Anaís Córdova-Páez (directora e investigadora). A la mesa se sentaron para debatir tres representantes que dieron su visión desde diferentes roles de la industria y diferentes países de Latinoamérica.

Por un lado estuvo Carolina Robledo, que vino desde Paraguay para aportar su punto de vista y experiencia como programadora del Lesbianaytrans festival de cine de Asunción. Este festival presenta cada edición una muestra de largometrajes, cortometrajes, documentales y animaciones de temáticas lésbica, gay, bisexual, trans e intersex de diferentes países del mundo y de Paraguay. Se trata de un festival de cine independiente de temática LGBTI que se formó con el objetivo de cambiar el imaginario social, los mitos y la discriminación y violencia que viven las personas LGBTI en Paraguay.

A su lado estaba Alice Stamato, que actualmente está presentando su trabajo *Ninho Tinto / Red Nest (Nido rojo)* en el Foro de Coproducción Europa-América Latina del Festival y es también productora de películas con narrativas LGTBI.

Completaba la mesa Bruna Haddad, productora de diversas películas de tipo A, periodista brasileña y productora ejecutiva de Felipa Films. Haddad vive en la Ciudad de México, donde se graduó del Centro de Capacitación Cinematográfica con especialidad en producción cinematográfica.

Durante la mañana, se llevó a cabo una distendida reflexión en torno a las posibles estrategias que podrían emprenderse para alcanzar una industria más inclusiva y diversa. Entre otras iniciativas, se destacó la importancia de realizar una buena selección de películas, ya que la clave para ofrecer un cine inclusivo comienza con la selección de esas películas. Según las ponentes, los comités de selección deben esforzarse por incluir en su programación películas con esta temática LGTBIQA+, ya que todas coincidían en que se están haciendo producciones con esta narrativa, pero que luego no llegan a las pantallas o no se les da la oportunidad.

Hacia un mundo más inclusivo dentro y fuera de la pantalla



De izda a dcha: Bruna Haddad, Alice Stamato, Carolina Robledo y Anaís Córdova-Páez.

PABLO CIFUENTES

En relación con esto, también se expresó la importancia de traer narrativas reales y cercanas. Declararon que la mayor parte del colectivo no se ve representado con las historias que habitualmente llegan a las convocatorias de festivales, así que piden tener cuidado en la selección, para no caer continuamente en los estereotipos o clichés. "El Festival y el cine puede ser un lugar divertido en el que puedes sentirte identificado con lo que estás viendo. Lamentablemente se repiten las mismas temáticas y las historias se cuentan desde el sufrimiento y el victimismo. Y no somos solo eso. No caigamos en repetir los clichés", pide Carolina Robledo.

Como ejemplo destacaron que hay muchas películas de temática gay y que hay necesidad de conseguir películas con temática lesbiana y sin clichés. "Es un reto conseguir narrativas reales y cercanas".

Por eso animan a que en los festivales se seleccionen historias de éxito y no desde el sufrimiento o desde el victimismo, que es la línea que se repite, porque la clave está en cómo



Otro momento de la mesa redonda.

PABLO CIFUENTES

tener esa conversación. Ya se pueden empezar a ver líneas más transgresoras, una estética y un lenguaje muchísimo más cercano. "Hay ciertos festivales donde esas historias o proyectos audiovisuales no llegan, y eso es una lástima", dice Robledo.

Anaís Córdova-Páez puso entonces sobre la mesa el tema de la producción responsable, tan importante para el cine en todos sus ámbitos, pero más aún en este. Haddad de-

cía entonces que, cuando se piensa en cómo hacer las películas, todo lo que se hace en el cine se hace representando a la sociedad y por ello se deben pensar narrativas más extensas, inclusivas y cercanas. En todos los aspectos: "Piensa que, si vas a hacer una película en el norte de Brasil, tienes una responsabilidad social para con ese lugar. Entonces deberías trabajar con personas que viven ahí en vez de llegar con tu equi-

po e instalarte ahí. Afortunadamente, desde hace tres años esto está cambiando, se mira qué película se va a hacer, con quién y qué impacto va a tener en esa ciudad", añade Stamato, que recalca la necesidad de que si en una película va a aparecer un protagonista trans, se debería contar con una actriz trans.

Las conclusiones de la jornada fueron que "queda mucho por hacer para derribar los mitos y estereotipos, pero ya se ha comenzado a construir un camino" y que "el territorio latinoamericano es muy diverso".

Esta mesa redonda ha formado parte del Encuentro de Festivales LGTBIQA+ iberoamericanos. El Encuentro tiene un doble objetivo: por un lado, reflexionar sobre las tendencias y los retos del sector audiovisual en materia de derechos LGTBIQA+ a través de mesas redondas y el estudio de casos prácticos y, por otro, abrir el Encuentro a la industria acreditada durante el festival.

Además, en el marco del Festival de San Sebastián, Gehitu entrega dos premios: el Premio Sebastiane a una película seleccionada en el Festival que mejor refleje las realidades, libertades y progresos sociales del colectivo LGTBIQA+; y el Premio Sebastiane Latino que reconoce a una película latinoamericana del año de la misma temática.

Los nominados de este año son: en Sección Oficial, *El sueño de la sultana / Sultana's Dream* y *ExHusbands*; de la sección New Directors, *Les Rayons Gamma / Gamma Rays*; en la sección Horizontes Latinos, *El castillo / The Castle y Pedágio / Toll*; en la sección de Zabaltegi-Tabakalera, *El auge del humano 3 / The Human Surge 3* y *Orlando, mi biografía política / Orlando, My Political Biography*; en Perlak, *Kaibutsu / Monster (Mounstro)* y *Roter Himmel / Afire (El cielo rojo)*; en Zinemira, *20.000 especies de abejas / 20.000 species of bees* y *Las buenas compañías / In the Company of Women* y en la sección de Cine Infantil, *Gabi, 8 urtetik 13 urtera / Gabi: between ages 8 and 13 (Gabi: entre los 8 y los 13 años)*.



Las buenas películas siempre tienen una puesta en escena inolvidable

Ongi etorri Donostia Zinemaldira
Welcome to the 71st edition

XII. PREMIO SAN SEBASTIAN GIPUZKOA FILM COMMISSION SARIA

Hotel María Cristina

Sala Elkano

27/09/23 - 11:30h

Prentsarako sarrera irekia

Entrada libre para prensa

Open entrance for press

Finalistak / Finalistas / Finalists

20.000 ESPECIES DE ABEJAS. Estibaliz Urresola. (Bilbao-Bizkaia Film Commission, Vitoria-Gasteiz Film Commission)

CREATURA. Elena Martín. (Barcelona Film Commission, Catalunya Film Commission, Garraf Film Commission y Maresme Film Commission)

ELS ENCANTATS. Elena Trapé. (Barcelona Film Commission, Catalunya Film Commission)

LAS CHICAS ESTÁN BIEN. Itsaso Arana. (Castilla y León Film Commission)

SICA. Carla Subirana. (Galicia Film Commission, Catalunya Film Commission)

San Sebastian - Gipuzkoa Film Commission-ak urtero antolatzen duen sariaren banaketa ospatzen du gaur, edizio honen epaimahaiaren aurrean. Honen helburua filmatu den tokiko hirigintza, paisaia, kultura eta gizarte-balioak hobekien islatzen dituen Espainiako film luzea saritzea da.

San Sebastian - Gipuzkoa Film Commission celebra hoy la entrega de su galardón anual en presencia del jurado de esta edición. El objetivo es premiar al largometraje español que mejor refleje los valores urbanísticos, paisajísticos, culturales y sociales del lugar donde haya sido rodado.

San Sebastian - Gipuzkoa Film Commission celebrates today its annual award ceremony in the presence of the jury of this edition. The objective is to reward the Spanish feature film that best reflects the urban, landscape, cultural and social values of the place where it was shot.

Epaimahaia / Jurado / Jury:



Marta Nieto



Yon González



Maialen Beloki

www.sansebastian-gipuzkoafilmcommission.eus



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Kultura, Lanbide, Gazteria
eta Kirol Departamentua



ETORKIZUNA
ORAIN



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Ekonomiako eta Bertako Enplegurako Zinegotzigoa
Concejalía de Economía y Empleo Local

donostiasustapena
fomentosansebastián

CLAIRE DENIS PRESIDENTA DEL JURADO OFICIAL

GONZALO GARCÍA CHASCO

La directora francesa Claire Denis tiene un amplio recorrido en festivales de cine y una buena cosecha de premios en su haber. En San Sebastián compitió por la Concha de Oro en 2018 con *High Life*, que ganó el premio FIPRESCI. Ahora vuelve al Zinemaldia para estar al otro lado, en la labor de presidenta del Jurado Oficial.

¿Ser jurado puede ser una responsabilidad en un festival incluso mayor que venir a competir con su propia película?

Es una responsabilidad diferente. Es muy distinto presentar una película, que una lo que tiene es una responsabilidad sobre un trabajo ya realizado, que venir a cumplir por un trabajo a realizar. Y desde luego es una responsabilidad importante, especialmente si eres la presidenta. Para mí, además de valorar las películas, ser presidenta significa tratar de comprender a las personas con las que trabajo. Y que ellas me entiendan a mí, por supuesto. Tengo la responsabilidad de traducir sus emociones, a la vez de ser muy sincera conmigo misma. El espacio común es la confianza.

¿Ha acordado con los demás miembros del jurado algún método de trabajo en particular?

El método es sencillo: ver la película, tomar unas notas, las comentamos informalmente durante las comidas... Y por supuesto, celebrar sesiones de deliberación, pero de momento sólo hemos tenido una.

¿Y qué tal están yendo esas deliberaciones?

Muy bien. Es muy interesante porque somos personas muy distintas que procedemos de diferentes espacios profesionales del mundo del cine: realizadores, actrices, productores, una fotógrafa... Un grupo muy bien elegido.

“Lo maravilloso de estar en un jurado es que compartes el cine”



ULISES GUTIÉRREZ

La diversidad es enriquecedora pero, ¿no puede suponer una dificultad en algún momento?

En absoluto. Anoche tuvimos una muy buena sesión de deliberación; me pareció genial que este grupo tan diverso nos entenderíamos tan bien y que al final sentíamos lo mismo. Está claro que todos somos complementarios.

¿Pueden esos debates que mantienen entre ustedes transformar la percepción inicial con la que salía de la sala de cine?

No estoy muy segura, pero como estar en un jurado implica verbalizar lo que has sentido tú, puede que en algunos aspectos muy sutiles consigas abrir una puerta que todavía no se ha abierto en los demás. Lo maravilloso de estar en un jurado es que compartes el cine.

¿Influye su propia manera de hacer cine a la hora de ejercer su labor como jurado?

Honestamente, no lo sé. Pero seguro que sí que influye mi manera de ser espectadora y que tiene mucho que ver con eso de compartir el cine. Me encanta descubrir las películas en una sala con más gente, desde luego no en una pantalla de ordenador. Me gusta mucho compartir las películas, no sólo después para hablar de ellas, también cuando las

veo, prefiero no verlas sola. Estar en un cine te aporta precisamente eso: oyes la respiración de la gente, compruebas sus reacciones, asistes a los aplausos sinceros... Y en todo esto, debo decir que ir a ver las películas en este festival es maravilloso, es un público formidable que llena las sesiones desde primera hora de la mañana. Es algo muy poderoso.

¿Qué es para usted lo mínimo que tiene que tener una ganadora de la Concha de Oro?

Sencillamente, la película me tiene que conmover de manera sincera. A partir de ahí, pueden añadirse muchas cosas.

Usted es una mujer directora que se ha ganado hace tiempo un prestigio en el mundo del cine y en los festivales, donde ha ganado muchos premios. Pero durante demasiado tiempo esas mujeres que lo conseguían eran una minoría muy pequeña. Pero si hemos comprobado que en los últimos tres o cuatro años, en los festivales más importantes del mundo como Cannes, Venecia, Berlín, o la propia San Sebastián, se están concediendo en la mayoría de los casos, el premio principal a películas dirigidas por mujeres. ¿Están las mujeres cambiando la cara y la mirada del cine contemporáneo?

Yo desde luego me alegro muchísimo, y me encanta ver a todas esas jóvenes directoras de cine con talento haciendo buenas películas. Eso es lo primero, y al fin y al cabo, lo más importante. Los premios son un añadido. Respecto a si aportamos una nueva mirada en el cine, a mí me han preguntado a menudo por esa mirada femenina en el cine, y siempre contesto que no lo sé porque yo siempre he sido mujer. Pero sí es verdad que en alguna película he detectado por detalles muy específicos, y lo he sentido profundamente, que tanto quien dirigía como quien se encargaba de la fotografía, eran mujeres.

The importance of sharing cinema

The French filmmaker Claire Denis has had her work screened at numerous festivals where she has won several awards. At San Sebastián she competed for the Golden Shell with *High Life* in 2018 which won the FIPRESCI prize, and this year she's back in San Sebastián as the president of the Official Jury. She says that judging films is quite different to presenting them at a Festival,

and she acknowledges that her responsibility is especially important as she is the president of the jury, which means that as well as assessing the films, she also needs to try and understand the people she is working with. She also says that her way of making films probably does influence the way she watches films and that this has a lot to do with the act of sharing films.

She loves to discover films in a cinema with people, and not on a computer screen. She really likes to share films, not just to talk about them afterwards, but also when she sees them, which she prefers not to do on her own. "This is precisely what being in a cinema provides you with: you can hear people breathe, you can see their reactions for yourself and witness their sincere applause..."

SADE PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Colaborador



TUS CINES EN DONOSTIA PRÍNCIPE · TRUEBA · ANTIGUO BERRI www.sadecine.com



original **M+**

la Mesías

de Javier Ambrossi y Javier Calvo

Seréis testigos.

viernes 29

estreno absoluto en el Kursaal

Macarena García · Roger Casamajor · Lola Dueñas · Ana Rujas · Carmen Machi · Albert Pla
Biel Rossell Pelfort · Irene Balmes · Bruno Núñez · Carla Moral · Iona Roig · Sara Martínez · Arlet Zafra · Joana Buch · Ninoska Linares
Cristina Rueda · Mabel Olea · Anja Guijarro · Valeria Collado · Sara Roch y Amaia Romero
con la colaboración especial de: Cecilia Roth, Nora Navas, Rossy de Palma, Aixa Villagrán, Gracia Olayo

Movistar Plus+
Seas del operador que seas
Aleluya.



Una serie Allendista pero no panfletaria

IKER BERGARA

Ayer pudo verse en los cines Príncipe el primer capítulo de la miniserie *Los mil días de Allende* y diez minutos del segundo. La proyección sirvió como presentación de esta coproducción entre Chile y España que recuerda el 50º aniversario del golpe de Estado que derrocó al presidente Allende y que se estrenará en RTVE.

La serie está formada por cuatro capítulos que retratan al líder chileno y su proyecto, desde la intimidad de su círculo político durante los mil días que duró su gobierno. Se trata de la primera ficción que muestra con rigor histórico y emoción la victoria de Salvador Allende, sus tres años en el Gobierno y el definitivo golpe de Estado que acabó con su vida.

En la presentación tomaron parte la ministra de Cultura de Chile, Carolina Arredondo, el embajador de Chile en España, Javier Velasco, el Agregado cultural de Chile en España, German Berger-Hertz, la directora de Comunicación y Participación de RTVE, María Eizaguirre, la presidenta interina de RTVE, Elena Sánchez Caballero, el director de Cine y Ficción de RTVE, José Pastor; junto a los intérpretes Alfredo Castro y Benjamín Vicuña, el director de la miniserie, Nicolás Acuña y la showrunner del proyecto Leonora González.

La ministra de Cultura de Chile Carolina Arredondo quiso poner en valor el "talento de los creadores chilenos" e, incluso reconocía que el Gobierno de su país tiene "una deuda con ellos". También recalcó que la serie plantea "una reflexión sobre el Chile que queremos". Finalmente señaló, "los quiebros de la democracia y las violaciones de los derechos humanos no son aceptables nunca".

A través de un cuidado texto, Leonora González destacó que se trata de "una serie Allendista pero no condescendiente ni panfletaria y que invita a reflexionar sobre el valor de la democracia". González definió a Allende como "un personaje magnético y



El equipo de la serie junto a representantes del Gobierno de Chile.

ULISES GUTIÉRREZ



El equipo de la serie y los representantes del gobierno chileno minutos antes de la proyección.

GARI GARAIALDE

muy atractivo democráticamente".

En su intervención, el director de la obra, Nicolás Acuña, reconocía que rodar una serie sobre Allende era un "desafío grande y complejo" y subrayó "la importancia que tiene que las nuevas generaciones vean la serie".

En esa línea, la presidenta interina de RTVE, Elena Sánchez Caballero, expresó "el compromiso de RTVE con producciones de calidad que eduquen e inspiren a los espectadores, y *Los mil días de Allende* es un ejemplo de esta filosofía".

En cuanto a los actores, Alfredo Castro interpreta a Allende y Javier Vicuña al líder cubano Fidel Castro. Para el primero, fue muy emocionante interpretar la figura de Allende, a la que intentó "evocar, no imitar". Vicuña concluyó diciendo que la serie es importante porque "construir la memoria de un país es fundamental, y esperamos que puedan emocionarse con ella".

I.B.

Como viene siendo habitual en las últimas ediciones, la plataforma Atresplayer ha aprovechado el marco del Festival para presentar una de sus producciones. En esta ocasión, ha presentado la serie *La red púrpura*, continuación de la saga de Carmen Mola que comenzó con *La novia gitana*. Para ello, reunió a gran parte del equipo en una distendida rueda de prensa en el Club de Prensa.

En ella pudimos ver el espectacular tráiler de esta segunda temporada firmada por Paco Cabezas, productor ejecutivo y creador de la serie. En la presentación le acompañaron Emilio Ángel Sánchez Zaballos, Director de Atresplayer, Montse García, Directora de Ficción de Atresmedia TV, Jaume Banacolocho, productor ejecutivo, Sebastián Vibes (vicepre-

Atresplayer presenta *La red púrpura*



Gran parte del equipo que ha hecho posible *La red púrpura*.

ALEX ABRIL

sidente, ventas y co-producción de Paramount Television International Studios), y la actriz principal de la serie Nerea Barros.

Según Cabezas, en esta temporada la serie crece en intensidad y levantará una serie de ampollas y provocará preguntas, "como que no sabemos lo que están viendo en sus pantallas nuestros hijos adolescentes, o que los niños de ahora no saben diferenciar sexo y violencia".

También explico que la trama sigue el argumento del libro, pero cambiando algunas cosas, "ya que los personajes han crecido tanto que ellos mismos nos pedían expandir su historia y evolucionar".

La red púrpura se estrenará el próximo 8 de octubre y estará disponible para los usuarios premium de Atresplayer a razón de un capítulo por semana.

Marisa Paredes recibe el premio Euskadi Basque Country



Rebordinos, Paredes y la viceconsejera Tapia junto al apetitoso galardón.

SERGIO BASURKO

La actriz Marisa Paredes recibió ayer en la Kofradía Itsas Etxea de Donostia el galardón Euskadi Basque Country-Embajadora del Producto Local de manos de la viceconsejera de Agricultura, Pesca y Política Alimentaria del Gobierno Vasco, Arantxa Tapia, y del Director del Zinemaldia José Luis Rebordinos. Esta es la octava edición de dicho galardón, impulsado por el Gobierno Vasco,

que supone un reconocimiento a la labor de los profesionales del cine a la vez que busca promocionar y poner en valor el producto local y de calidad y la gastronomía de Euskadi. El premio consiste en un lote de productos alimentarios y bebidas de Euskadi de calidad amparados bajo la marca Eusko Label y la marca promocional Basque Wine, que acoge vinos de Rioja Alavesa, Euskal Sagardoa, Txakolí y cerveza artesanal de Euskadi.

Según explicó la viceconsejera Tapia, este galardón “es una manera más de promocionar y poner en valor toda nuestra cadena agroalimentaria, que tiene su base en los magníficos productos que nos ofrecen nuestros y nuestras *base-rritarras* y *arrantzales*, y que alcanza su más alta expresión en las mesas, tanto locales como internacionales.”

Por su parte, la flamante embajadora del producto Local Eusko label, recordaba que llegó por primera vez a Donostia con dieciséis años “en una gira al teatro Principal, y fue la primera vez que veía el mar, ya que vengo de Madrid donde como ustedes saben somos de secano. El buen cine siempre me ha atado a esta ciudad, y además tengo familia vasca, mi hija se llama María Isasi Isasmendi Paredes, mis primos son de aquí... Me siento muy contenta de representar unos productos en los que realmente creo, es decir, no voy a tener que hacer ningún esfuerzo para decir que son los mejores. Y seré la embajadora más fiel que hayáis podido tener”, concluyó agradecida la Marisa Paredes.

Eusko Label mikrofilm laburren saria *Latxa* lanarentzat



Mikel Urretabizkaia eta Paolo Tizón, hurrenez hurren.

S.B.

Eusko Label Zinemaldiko sail lehiakor berri bat da, eta Eusko Label mikrofilm laburren lehiaketara aurkeztutako lanen hautaketa bat barnean hartzen du, hurbileko produktua zinemaren bidez zabaltzeko, baita nekazaritzaren, abeltzaintzaren eta arrantzaren mundua sustatzeko eta ezagutarazteko ere.

Lehen edizio honetan, Mikel Urretabizkaia *Latxa* mikrofilm suertatu da irabazle. 6.000 euroko saria eskuratuko duen lan honetan Kar-mele Murua baserri eta ardi latxaren gaztagileak artzainen lana azaltzen du, bai eta ardi latxaren gazta lehiaketa garrantzitsuenean parte

hartzeko nola prestatzen diren ere. Bigarren saria, berriz, Paolo Tizón gazte perutarren *Soroborda* lanari egokitu zaio, zeinak 4.000 euroko diru-saria patrikaratuko duen. Epaimahaiaren iritziz lan honek oso erraz kontatzen du 63 urtez aita-emeek uraren gainean egindako lana. Dena aldatu dela eta arazo bat dagoela konturatzen dira: urik gabe bizitzarik ez dagoela, alegia.

Lehiaketara aurkeztu diren hemezietzi lanak telefono mugikorrarekin egin dira eta, asko jota, hiru minutukoak izan behar zuten. Frédéric Boyerrek, Anuska Ezkurrak eta Roberto Ruizek osatutako epaimahaiak Kurasaaleko amaierako galan, irailaren 30ean, egingo du sari-banaketa.

Nuevo encuentro entre programadores de cine

IRENE ELORZA GEREÑO

El Museo San Telmo acogió ayer un encuentro entre programadores de diversos festivales del mundo. La reunión celebrada en el marco del SSIFF se lleva a cabo gracias a las Ayudas Visitantes que el organismo público Acción Cultural Española (AC/E) otorga a través del Programa PICE.

Los objetivos de las jornadas son fortalecer los canales de comunicación y estrechar lazos de intercambio entre profesionales y creadores de ámbito internacional. Participantes de los festivales de Cannes (Florian Fernandez), Mar de Plata (Fernando



El director del SSIFF José Luis Rebordinos (en el centro) junto a los programadores internacionales.

PABLO CIFUENTES

E. Juan Lima), BIFF (Andrés Bayona), Tokyo (Shosho Ichiyama), Hamburgo (Roger Koza), Jeonju (Ming Shunwook) y Bordeaux (Natacha Seweryn). destacaron la oportunidad de escuchar nuevas voces del cine internacional. Nikolas Montaldi, de Cinemart y Venice Production Bridge, acude por primera vez al SSIFF y comenta que es un aliciente la “gran oportunidad de encontrarse con talentos emergentes, ayudarles y ofrecerles una guía para sus futuros proyectos profesionales”. Por su parte, Marjorie Bendeck, consultora internacional para diferentes foros de coproducción, viene a “apoyar a los jóvenes a navegar en el escenario internacional, sobre todo en la Europa del Este, ya que ofrece muchas posibilidades”.

Proudly powering San Sebastián International Film Festival



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Collaborator



Italy's Robert Stabile Touts Italy's Distribution, Locations Promotional Drive

ANNA MARIE DE LA FUENTE

Italy's Roberto Stabile, head of special projects, Directorate General for Cinema and Audiovisual-Ministry of Culture at Cinecittà, breezed through the San Sebastian Film Festival to tout Italy's drive to amp up the distribution of Italian movies around the world.

In a brief presentation at the city's Museo de San Telmo, he held forth about the plan to increase the presence of Italian audiovisual content not only in cinemas, but also on streaming platforms, online distribution and television, among others.

Backing Italy's drive is its newish €1.2 million (\$1.27 million) fund, established some years ago by the Italian Ministry of Culture with Cinecittà and the Italian Trade Agency, to boost theatrical distribution of Italian feature films around the world, and which will double to more than €2 million in order to also cover streaming and television.

The goal of the Italian film distribution fund is to push local producers to make more movies that are congenial for play on foreign markets, including through co-productions that allow film producers to share risk.



Ponencia de Roberto Stabile.

PABLO CIFUENTES

Stabile pointed out that over the past three years, Italy's film distribution fund has been extending to buyers of Italian films the amount of up to €50,000 (\$53,000) for their theatrical releases and up to €15,000 for their platform distribution, leading to a 112% jump in the circulation of Italian films.

He also spoke of the drive to increase Italy's co-production efforts with the Ibero-American market. "We'd like to recover our cooperation with the

Latin American countries with which we stopped co-producing these past years, with perhaps the exception of Argentina," he said.

"The exchange of ideas, culture and also, financing can only strengthen the cinema of each participating country," he asserted.

The peripatetic Stabile, who has been on a worldwide tour, also spoke about the drive to promote Italy as a location, thanks to a generous 40% cash back tax credit and other incentives

that has already led to a production boom, both local and international. Italian film production has skyrocketed to more than 200 a year. While the U.S. has been avidly tapping the incentives, Italy would like to attract more European, Asian and Latin American projects in the future, he said.

A show reel he screened displayed scenes from *Wonder Woman*, *Mission Impossible*, *House of Gucci* and hit HBO Max television shows led by *Succession* and *The White Lotus*, followed by an impressively long list of all the Oscars Italy has won through the decades, from Best International Picture to below-the-line fields.

After the U.S., Italy has been the second country to win the greatest number of Oscars, he stressed, attributing this to Italy's world-class talent and crews.

In early September, Italy inked a memo of cooperation with Hong Kong, aimed at boosting the distribution of Italian films and with the hope of a future collaboration with the China, which given its political, cultural and economic issues, would not be easy to achieve.

Furthermore, Italy signed a film co-production agreement with Ja-

pan in July, and was the country of honor at Mexico's Guadalajara Film Festival and at the Berlinale this year.

Recent Hollywood productions that have flocked to Italy are Roland Emmerich's gladiator series *Those About to Die* starring Anthony Hopkins as Emperor Vespasian, Michael Mann's *Ferrari*, starring Adam Driver and Penelope Cruz, Joe Wright's Mussolini series *M* and Netflix period soap *The Decameron*.

Meanwhile, Rome's Cinecittà Studios are generating a profit for the first time in years amid a radical upgrade, overhaul, and expansion of the iconic filming facilities which have been luring Hollywood productions, including *Those About to Die* and *Decameron*, on a scale comparable with their glory days.

The Cinecittà revamp is being devised by CEO Nicola Maccanico who since 2021 has been implementing a plan fuelled by a €300 million (\$327,000 million) loan provided by the European Union's post-pandemic recovery fund and driven by Italy's ambitions for Cinecittà to go back to being a top European production hub.



PABLO CIFUENTES

FOCUS ON BRASIL

Since 2014, the Industry Department has been organising the Focus on, an industry initiative under which a group of professionals from a country, region or territory comes to the San Sebastian Festival to expand their network of professional contacts and participate in the Industry activities. In 2023, thanks to collaboration with Cinema do Brasil, eight Brazilian professionals from the audiovisual sector will have the possibility to find partners for their projects and to increase their co-production opportunities with other European and Latin American countries.



PABLO CIFUENTES

CÓCTEL ANDALUCIA FILM COMMISSION

Andalucía Film Commission celebró su 25 aniversario. 25 años promocionando su industria, cine y posibilidades como plató de rodaje.

JUNTOS PARA LA MEJOR PROYECCIÓN DIGITAL

KELONIK
antaviana
VFX & POSTPRODUCTION

SHARP / NEC

SFC, Olsberg•SPI Plan International Shoot Impact Study

CALLUM McLENNAN, JOHN HOPEWELL

The Spain Film Commission is partnering with Olsberg•SPI to draw up a first ever in-depth study on the economic impact of international shoots in Spain.

Profilm, Spain's association of line producers, will also participate in the venture, its members supplying data for the report. "We have an agreement and vocation for collaboration," said SFC president Carlos Rosado.

The report will focus on "those international productions that receive or apply for tax incentives in Spain," added José Manuel Guimeráns, SFC secretary general. It is expected to be concluded by March 2024.

Announced Tuesday, at a packed press room at the Kursaal, the San Sebastian Festival center, the report responds to multiple needs. In March 2021, Rosado recalled, Spanish president Pedro Sánchez announced a hugely ambitious Spain AVS Hub, set to plow €1.6 billion (€1.8 billion). Much of that, €1.2 billion, by early this year, has been spent on credit and fiscal facilities. The SFC has received an endowment under the Spain AVS Hub.

In 2020, in the middle of the pandemic, Spain already saw a muscular rise in tax breaks for international shoots, but the really killer hike came last December, with new record tax advantages, which raised relief for international productions to up to €20 million (\$21.2 million) per movie and – even more transcendent – \$10.6 million for any single series episode.

The Spain AVS Hub is now over two years old. A table displayed by Fernando Victoria de Lecea, president of Profilm, grouping 18 of its top line producers, showed spend from international shoots in Spain powering up from €133.6 million (\$141.6 million), plunging in 2020, naturally, to €36.2 million (\$38.4 million) before powering up with industry rebound in 2021 to €263.7 million (\$279.5 million) before, notably, increasing last year to an all-time record €288.2 million (\$305.5 million). Welfare payments rose 25.7% from €18.1 million in 2021 to €24.3 million in 2022. The main item in spend is the contracting of cast and extras (26.9%). Travel accounts for 8.2% of spend, camera and other equipment hire 7.8%, studio rentals 8.4%.

These figures are guidance, not a full study of economic impact.

It is time to render accounts, said Rosado. "There's a general condition that Spain is significantly improving its position in comparison to other countries as a destination for international shoots," he added. But the absence of hard data prevents public bodies in Spain from adopting an ambitious package of measures concerning the weight which shoots in Spain really have in relation to audiovisual policies around the world."



PABLO CIFUENTES

Production investment in Spain is currently centred in Madrid (28.8%), the Canary Islands (16.7%) and Catalonia (13.6%). Andalucía accounts for 12.1%.

A deep-dive report would also demonstrate the impact not just in such well known shoot hubs but further afield across the regions of Spain, justifying the SFC's network of 42 members spread across the country, said Guimeráns.

The report will also encourage regions of Spain which have fought shy of full-on support for the film and TV sectors to come to believe that investing in them is at least as good as investing in the agricultural or automotive sector," he added.

"We must show that we are an industry that in addition to generating money also promotes our country, our heritage, and our culture," said Victoria de Lecea.

Other reasons for the report abound, as for similar studies carried out by Olsberg•SPI around the world,

"The amount of film and television production, of investment that's flowing into making film and television content has been increasing very, very significantly, in recent years," Leon Forde, Olsberg•SPI managing director said at the San Sebastian presentation.

"Because of that, governments are increasingly mindful of the impact that the sector can make, and also the impacts of the creative in-

dustries. In the U.K., our creative industries have been one of our fastest-growing economic sectors, faster than other sectors like construction, and other sectors that governments might look at."

As a consequence, Spain's rebate for international projects in Spain is now one of 112 countries, states or provinces globally, issuing fiscal incentives, Forde said. That has also led to an increase in the need to have robust independent data driven studies to look at what government investments are generating for a country.

"The economic value of international shoots is typically measured in metrics like job creation, output," said Forde. "Film-TV production is quite unique in the way its investment hits other parts of the economy. It very much flows to other non-screen sector areas, with spillover benefits, like screen tourism, and investment in infrastructure and studios and supply chain." Non-screen sector impact in fact accounts for 60% of total impact, he added.

Once wrapped, the study could establish a precedent for recurring analyses, given its anticipated value.



Roeg Sutherland, Vincent Maraval, Fionnuala Jamison, Pete Czernin, David Flynn.

INVERSORES

The San Sebastian Festival hosts its second Creative Investors' Conference from 26-28 September within the scope of 'Spanish Screenings: Financing & Tech'. The gathering includes a series of panels and discussions, open to festival industry badgeholders.

AGENDA

INDUSTRIA

SESIÓN DE PITCHINGS

TABAKALERA – SALA Z

09.30 - 14.00 Foro para dar a conocer proyectos documentales a potenciales financiadores y expertos del sector audiovisual y cinematográfico. Organizado por IBAIA (Asociación de Productoras Audiovisuales Independientes del País Vasco) y el Festival de San Sebastián.

SOMBRA GRANDE / BIG SHADOW

PRÍNCIPE, 7

09.30 - 11.00 Dirección: Maximiliano Schonfeld. Producción: Monte Total (Argentina).

IX. IKUMIRA BERRIAK

MUSEO SAN TELMO – IGLESIA

10.00 - 14.00 One-to-one con los proyectos seleccionados

ENCUENTRO DE INVERSORES CREATIVOS

TABAKALERA – PRISMA

10.00 - 14.00 Coorganizado con CAA Media Finance

XII. FORO DE COPRODUCCIÓN EUROPA-AMÉRICA LATINA

MUSEO SAN TELMO – IGLESIA

10.00 - 17.00 Citas one-to-one con los proyectos seleccionados.

LOS DOMINGOS MUEREN MÁS PERSONAS / MOST PEOPLE DIE ON SUNDAYS

PRÍNCIPE, 2

12.00 - 13.10 Dirección: Iair Said. Producción: Campo Cine, Disparte, Patagonik, My Gosh, Giordina Mesiano (Argentina – Italia – Suiza).

ROCK BOTTOM

PRÍNCIPE, 2

15.30 - 16.15 Dirección: María Trénor. Producción: Alba Sotorra S.L., GS Animation (España – Polonia).

PRESENTACIÓN DEL PRIMER INFORME SOBRE SOSTENIBILIDAD DE LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL ESPAÑOLA

KURSAAL – SALA RUEDAS DE PRENSA

16.00 - 17.30 Organizado por Spain Film Commission. Presentan: Carlos Rosado (Spain Film Commission), Miquel Rutllant (presidente de REDCAU y del Cluster de Catalunya). Modera: Eneko Muruzabal (Basque Green Film). Participan: Aletxu Echevarria (EIKEN), Marta Zabaleta (Donostia-San Sebastián Film Commission), Florencio Manteca (CENER), Nahikari Ipiña (Sayaka Producciones)

PREMIOS DE LA INDUSTRIA

KURSAAL – SALA RUEDAS DE PRENSA

20.00 - 20.30

COPA DE LA INDUSTRIA

MUSEO SAN TELMO

21.00 - 00.00



Marc-André Grondin, protagonista de *Le Successeur* que se proyecta hoy en Sección Oficial.

GARI GARAIALDE



Janet Novás, Jaione Cambordia donostiarrak zuzendu duen *O corno* filmeko protagonista.

GARI GARAIALDE



Carla Rodríguez Rivas y Diego Anido, intérpretes de *O corno*.

PABLO GÓMEZ

La morte rouge

LUCÍA MALANDRO

En un oscuro jueves de enero de 1946, en medio de un escenario desolado por la guerra civil y la Segunda Guerra Mundial, un niño de cinco años llamado Víctor Erice vería una película por primera vez.

Desde su asiento, rodeado de espectadores en el Casino Kursaal, el niño esperaba ansioso. Sonó un timbre y *La Garra Escarlata* emergió en la pantalla. La campana de una iglesia desconocida, en un sitio que no existía en los mapas, doblaba a destiempo.

“¿Quién puede tocar la campana de la iglesia?”, preguntó el sacerdote. El cartero declaró: “Quizás no sea na-



die, padre. Quizás sea algo.” “No existen ni fantasmas ni monstruos”, respondió el sacerdote. Este enigma se resolvió rápidamente con la aparición de una mujer muerta, marcando el inicio de una serie de crímenes siniestros.

Al final del relato, Holmes revelaría al público que el cruel

asesino era alguien con la apariencia más inofensiva: Potts, el cartero. Sin embargo, Potts no era Potts, sino Alistair Ramson, un actor resentido que se camuflaba como cartero para aproximarse a sus víctimas. El niño descubrió que estos individuos llamados actores carecían de una identidad propia, y que mediante artificios como bigotes postizos, cambios de vestimenta y modulaciones de voz, podían adoptar cualquier identidad a su antojo.

El niño, aterrado, pensó: “Y si Potts podía ser cualquier persona, entonces cualquiera podía ser Potts, el siniestro Potts...” Esa noche el niño descubrió que las personas morían, e incluso, que los hombres podían dar muerte a otros hombres, pero aún no sabía que este episodio quedaría inmortalizado sesenta años después en su película *La morte rouge*, y que sería él, proveniente de la pantalla, el que miraría a los espectadores sentados en las butacas del Kursaal.

Agua oficial del Festival de San Sebastián

71 Donostia Zinemaldia Festival de San Sebastián Agua Oficial SSIFF

Así se pide un VICHY CATALAN

Agenda

Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

SECCIÓN OFICIAL

10.20 KURSAAL
The Royal Hotel
Kitty Green

13.35 KURSAAL
O corno / The Rye Horn
Jaione Camborda, Janet Novás, Carla Rodríguez, Andrea Vázquez, María Zamora

18.20 KURSAAL
Le successeur / The Successor
Xavier Legrand, Marc-André Grondin, Yves Jacques, Dominick Parenteau-Lebeuf Nathalie Durand, Alexandre Postel, Alexandre Gavras, Roy Genty, Sylvain Corbeil

Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

PERLAK

16.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Dumb Money (Golpe a Wall Street)
Craig Gillespie

22.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA
Memory
Michel Franco, Jessica Chastain

NEW DIRECTORS

19.15 KURSAAL 2
Hi, Mom
Nailia Malakhova, Daria Saveleva, Natalia Drozd, Georgy Shabanov, Georgy Shabanov, Marina Leonova, Darya-Aglaya Tarasona

HORIZONTES LATINOS

16.15 KURSAAL 2
Tótem / Totem
Lila Avilés

ZABALTEGI - TABAKALERA

19.00 TABAKALERA SALA 1
Gamopituli Khalkhi / We Are The Hollow Men (Somos los hombres huecos)
Rati Oneli, Evgeniia Marchenko

19.00 TABAKALERA SALA 1
Or Panas Yachid / Single Light
Shaylee Atary, Yael Elkana, Tom Ra'anani

19.00 TABAKALERA SALA 1
Camping du lac
Éléonore Saintagnan, Emmanuel Chaumet, Sebastian Andres

22.00 TABAKALERA SALA 1
Mamántula
Ion De Sosa, Leire Apellaniz, Javier Tasio, Paola Álvarez, Marta Bassols, Moisés Richart, Lorena Iglesias

22.00 TABAKALERA SALA 1
Contadores
Irati Gorostidi Aguirretxe, Maddi Barber, Ainara Elgoibar, Natalia Suárez, Jaume Ferrete, Iskandar Rementería, Santiago Fernández, Usue Arrieta, Claudia Pages, Juan Gorostidi

22.00 TABAKALERA SALA 1
Aunque es de noche / Even Though It's Night
Guillermo García López, Marina García López

CULINARY ZINEMA

18.30 PRÍNCIPE, 3
Pachacútec, la escuela improbable / Pachacútec, The Improbable School
Mariano Carranza, Rodrigo Valencia

ZINEMIRA

20.00 PRÍNCIPE, 3
Bizkarsoro
Josu Martínez

MADE IN SPAIN

16.30 PRÍNCIPE 9
El fantástico caso del Golem / The Fantastic Golem Affairs
Juan González Gutiérrez, Fernando Martínez Fernández, Bruna Cusi, Brays Efe, Pedro Hernández Santos, Ion De Sosa

19.15 PRÍNCIPE 9
Unzué. L'últim equip del Juancar (Unzué. El último equipo de Juancar)
Jesús Muñoz, Santi Padró, Xavi Torres, Marta Colás, Carles Comajuncosas

22.00 PRÍNCIPE 9
Semilla del son / Seed Of The Son
Juanma Betancort, Santiago Auserón, Ernesto Baez

Beste Jarduerak Otras Actividades

11.00 MUSEO SAN TELMO – SALÓN DE ACTOS

Buenas prácticas para un audiovisual libres de abusos por razón sexual, de género o de poder
Aina Gimeno, Maitane San Nicolás, Carla Vall i Duran, Virginia Yagüe

11.30 HOTEL MARÍA CRISTINA
Entrega del XII Premio San Sebastián Gipuzkoa Film Commission
Maialen Beloki, Marta Nieto y Yon González

12.00 KURSAAL CLUB DE PRENSA
Camilo Superstar
Montse García, Emilio Ángel Sánchez, Sonia Martínez, Curro Novallas, Alejandro Jato, Natalia Reyes, Elena Rivera, Eugenia Silva, Óscar De La Fuente, Pepe Ocio, Javier Godino

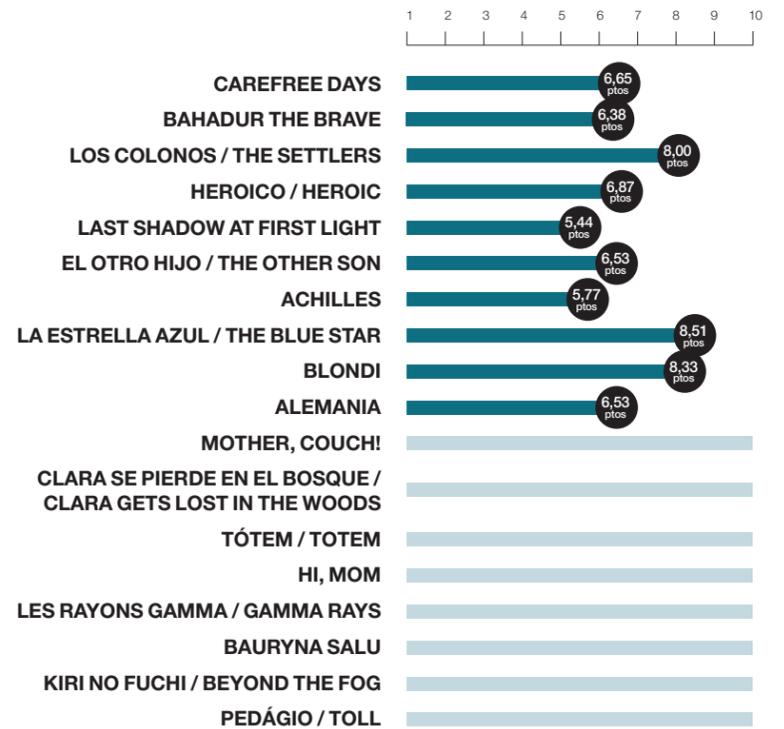
16.00 KURSAAL CLUB DE PRENSA
Spain Film Commission – Estudio de sostenibilidad
Carlos Rosado, Miquel Rutllant, Aletxu Echevarría, Marta Zabaleta, Nahikari Ipiña, Eneko Muruzabal

19.00 TABAKALERA – KUTXA KULTUR PLAZA
II Premio DAMA de Guion Lola Salvador
Virginia Yagüe, Lola Salvador

20.00 KURSAAL CLUB DE PRENSA
Entrega de premios Industria

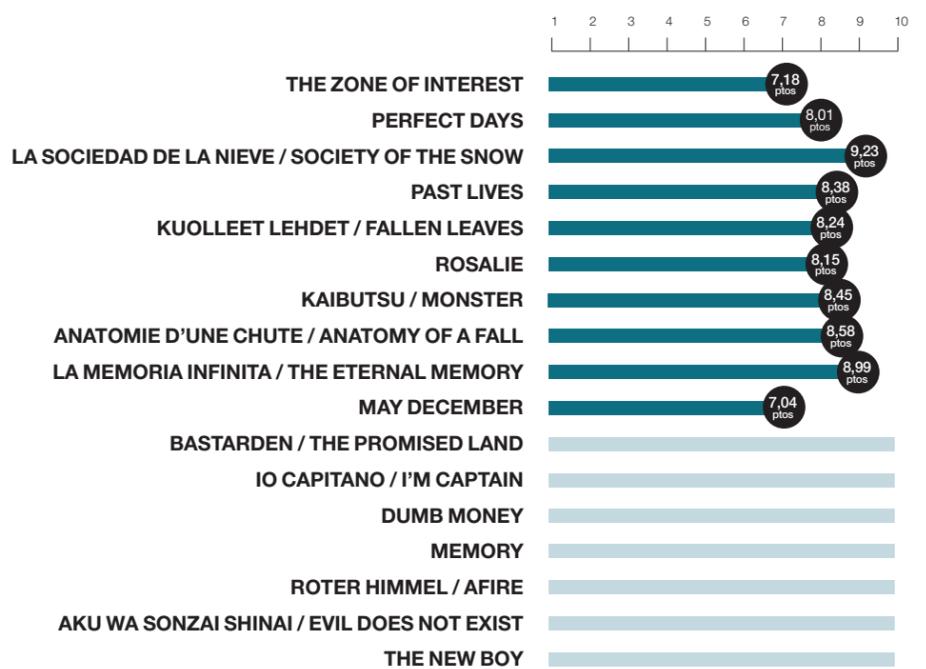
Gazteriaren TCM saria Premio TCM de la juventud Youth TCM Award

TCMI



Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA



VEHÍCULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses





943 39 38 48

SECCIÓN OFICIAL

LE SUCCESSEUR/THE SUCCESSOR

Francia. 107 min. Dirección: Xavier Legrand. Intérpretes: Marc André Grondin, Yves Jacques, Louis Champagne, Anne-Elisabeth Bossé, Blandine Bury

Elias Barnès Parisko moda-etxe ospetsu bateko zuzendari artistiko izendatu berri dute. Halako batean, Montrealera itzultzeko deituko diote aitaren hileta antolatzen. Jusqu'à la garde filmaren zuzendariaren bigarren film luzea, Europako film onenaren Publikoaren Saria 2017an.

Elias Barnès acaba de ser anunciado como nuevo director artístico de una famosa casa de moda parisina. De modo repentino es llamado de vuelta a Montreal para organizar el funeral de su padre. Segundo largometraje del director de *Custodia* compartida, Premio del Público a la mejor película europea en 2017.

Elias Barnès, 30, is the newly-announced artistic director of a famous Parisian fashion house. Out of the blue he is called back to Montreal to organise his father's funeral. Second feature film from the director of *Custody*, Audience Award for Best European Film in 2017.

THE ROYAL HOTEL

Australia. 90 min. Dirección: Kitty Green. Intérpretes: Julia Garner, Jessica Henwick, Toby Wallace, Hugo Weaving, Ursula Yovich, Daniel Henshall

Hanna eta Liv motxilero estatubatuarrek Australiako pub urrun batean lan bat egitea onartuko dute, aparteko diru pixka bat irabazteko; alabaina, hango pertsona talde asaldatu bati aurre egin beharko diote, eta berehala galduko du kontrola egoerak. *The Assistant* (2019) filmaren zuzendariaren fikziozko bigarren film luzea.

Las mochileras estadounidenses Hanna y Liv aceptan un trabajo en un pub remoto en Australia para ganar algo de dinero extra y se enfrentan a un grupo de lugareños alborotados y a una situación que rápidamente escapa a su control. Segundo largometraje de ficción de la directora de *The Assistant* (2019).

US backpackers Hanna and Liv take a job in a remote Australian pub for some extra cash and are confronted with a bunch of unruly locals and a situation that spins rapidly out of their control. Second feature from the director of *The Assistant* (2019).



O CORNO/ THE RYE HORN

España – Portugal – Bélgica. 103 min. Dirección: Jaione Camborda. Intérpretes: Janet Novás, Siobhan Fernandes, Carla Rivas, Daniela Hernán Marchán, María Lado, Julia Gómez, José Navarro

1971. Mariak erditzen laguntzen die emakumeei. Gertaera izugarri baten ondoren, bizi den uhartetik ihes egin beharko du eta iheslari bihurtuko da. Jaione Cambordaren bigarren filmak Ikusmira Berriak egonaldi-programaren 2020ko edizioan parte hartu zuen proiektu-fasean zegoela. 1971. María asiste a mujeres en el parto. Tras un terrible suceso, se ve obligada a huir de la isla donde vive, convirtiéndose en fugitiva. La segunda película de Jaione Camborda participó en el programa de residencias Ikusmira Berriak 2020 en su fase de proyecto.

1971. María helps women to give birth. A dreadful event forces María to flee from the island that she lives on, and become a fugitive on the run. The second film from Jaione Camborda participated at its project stage in the Ikusmira Berriak 2020 programme.

NEW DIRECTORS

HI, MOM!

Rusia. 114 min. Dirección: Iliá Malakhova. Intérpretes: Daria Saveleva, Aglaya Tarasova, Anna Osipova

Kirak 36 urte ditu eta ahizpa txikiarekin eta ilobekin bizi da. Duela pare bat urte amak etxetik bota zituen eta desagertu egin zen. Aurrera egin nahi badu, Kirak onartu egin behar du ama hilda dagoela. Alabaina, ez du ezer aldatu nahi eta ama noiz itzuliko amesten du. Iliá Malakhova errusiarraren lehen film luzea.

Kira tiene 36 años y vive con su hermana pequeña y sus sobrinas. Hace un par de años su madre las echó de casa y desapareció. Kira debe aceptar que su madre está muerta y seguir adelante. Pero no quiere cambiar nada y solo sueña con su regreso. Primer largometraje de la rusa Iliá Malakhova.

Kira (36) lives with her younger sister and her nieces. A couple of years ago, their mother kicked them out and disappeared. It's time for Kira to accept the loss and move on. But she doesn't want to change anything and only dreams of her mother coming back. First feature-length film from the Russian Iliá Malakhova.

HORIZONTES LATINOS

TÓTEM/TOTEM

México. 95 min. Dirección: Lila Avilés. Intérpretes: Naíma Senties, Montserrat Maraño, Marisol Gasé, Teresita Sánchez, Mateo García Elizondo.

Sol, zazpi urteko neskatu bat, aitarentzat prestaren ari diren ezusteko festa batean laguntzen ari da aitoren etxean, eta hor ulertuko du bere mundua goitik behera aldatzeaz dagoela. *La camarista* (New Directors, 2018) filmaren zuzendariaren bigarren lana Berlingo zinema-jaialdian lehiatu zen.

Sol, una niña de siete años, se encuentra en casa de su abuelo ayudando con los preparativos de una fiesta sorpresa para su padre y ahí entenderá que su mundo cambiará drásticamente. La segunda película de la directora de *La camarista* (New Directors, 2018) compitió en el Festival de Berlín.

Seven-year-old Sol is at her grandfather's house helping to prepare a surprise party for her father when she understands that her world is about to change drastically. Second film from the director of *La camarista* (*The Chambermaid*, New Directors, 2018) competed at the Berlin Festival.

ZABALTEGI-TABAKALERA

GAMOPITULI KHALKHI/WE ARE THE HOLLOW MEN

Georgia. 16 min. Dirección: Rati Oneli. Intérpretes: Kakha Kintsurashvili, Murman Jinoria

Seme iriole batek etxera itzuli behar izan du. Beren emozio kontrajarriekin borrokan, oroitzapen, amets eta beldurrei aurre egin beharko diete bere garaian elkartu zituen emakume hura jada existitzen ez deneko mundu batean. *Beginning* gidolari, ekoizle eta interpretearen film laburra (Urrezko Maskorra 2020).

Un hijo pródigo regresa a vivir con su anciano padre. Enfrentados a sus emociones, se ven obligados a afrontar sus recuerdos, sueños y miedos en un mundo sin la mujer que una vez los unió. Cortometraje del coguionista, productor e intérprete de *Beginning* (Concha de Oro 2020).

A prodigal son returns to live with his elderly father. Struggling with their conflicting emotions, they are forced to deal with their memories, dreams, and fears in a world without the woman who once brought them together. Short film from the co-screenwriter, producer and actor of *Beginning* (Golden Shell 2020).

OR PANAS YACHID/ SINGLE LIGHT

Israel. 29 min. Dirección: Shaylee Atary. Intérpretes: Yael Elkana, Ben Ze'ev Rabian

Lalik sexu-eraso bat izan du Tel Aviveko aparkaleku batean. Esnatu, baina begia mugitu ezinik, farola bakar bati begiratzen dio finko. Hurrengo goizean, Lali onartu nahi ez duen errealitate batean esnatuko da. Jerusalemgo zinema-jaialdian aurkeztutako film laburra.

Lali sufre una agresión sexual en un parking de Tel Aviv. Consciente pero incapaz de mover un ojo, mira fijamente a una única farola. A la mañana siguiente, Lali despierta a una realidad que se niega a aceptar. Cortometraje presentado en el Festival de Jerusalén.

Lali is sexually assaulted on a dark road in a Tel Aviv parking lot. Awake, yet unable to move an eye, she stares at a single streetlight. The next morning, Lali wakes up to a reality which she refuses to accept. Short film screened at the Jerusalem Festival.

CAMPING DU LAC

Bélgica – Francia. 69 min. Dirección: Éléonore Saintagnan. Intérpretes: Éléonore Saintagnan, Anna Turluc'h, Jean-Benoît Ugeux, Rosemary Standley, Wayne Standley, Étienne Siberil

Éléonore mendebalderantz doa, baina autoa Britainia erdian (Frantzia) matxuratuko zaio. Han bungalow bat alokatuko du laku baten pareko kanpin batean; diotenez, elezaharretako piztia bat bizi da laku horretan. Éléonore Saintagnanen bigarren film luzea Locarnoko zinema-jaialdiko Cineasti del Presente sailean lehiatu zen.

Éléonore conduce hacia el oeste. Su coche se avería en mitad de Bretaña, Francia. Allí alquila un bungalow en un camping con vistas a un lago en el que, según se dice, vive una bestia legendaria. El segundo largometraje de Éléonore Saintagnan compitió en la sección Cineasti del Presente del Festival de Locarno.

Éléonore drives west. Her car breaks down in the middle of Brittany, France. There she rents a bungalow in a campsite with a view of the lake, in which, it is said, lives a legendary beast. Éléonore Saintagnan's second feature film competed in the Cineasti del Presente section of the Locarno Festival.

AUNQUE ES DE NOCHE/EVEN THOUGH IT'S NIGHT

España – Francia. 16 min. Dirección: Guillermo García López.

La Cañada (Madril), Europako kokaleku irregular handiena, urtebete baino gehiago egon da argindarrik gabe. Suaren argitan, Tonik jakingo du Nasser –bere lagunik onena– betiko joango dela. Guillermo García Lópezen film laburra (*Frágil equilibrio*, dokumental onenaren Goya, 2016), Cannesko zinema-jaialdian lehiatu zena.

La Cañada (Madrid), el asentamiento irregular más grande de Europa, ha estado sin electricidad durante más de un año. A la luz del fuego, Toni descubre que su mejor amigo, Nasser, se va para siempre. Cortometraje de Guillermo García López (*Frágil equilibrio*, Goya al mejor documental, 2016) que compitió en el Festival de Cannes.

La Cañada (Madrid), Europe's biggest unregulated settlement, has been without electricity for over a year. In the firelight, Toni discovers that his best friend Nasser is leaving forever. Short film from Guillermo García López (*Frágil equilibrio*, Goya for Best Documentary, 2016), a competitor at the Festival de Cannes.

CONTADORES

España. 19 min. Dirección: Irati Gorostidi. Intérpretes: Santiago Fernández de Mosteyrín, Jaime Ferrete, Claugia Pughès, Iskan-dar Rementería, Natalia Suárez, Marina Suárez, Mugerza Ronse

1978an, metal-arloko hitzarmen berri baterako negoziatioetan, militante libertario multzo batek, fabrikako lankideen aurrean bere jarrera erradikala defendatzen duen bitartean, etsipen handia sentituko du langile mugimenduaren atomizazioa ikustean. Zinemira-Kimuak 2022n eta Cannesko Semaine de la Critique atalean aurkeztutako film laburra.

Durante las negociaciones por un nuevo convenio del metal en 1978, un grupo de militantes libertarios defiende ante sus compañeros de fábrica su radical postura mientras atestiguan con decepción la atomización del movimiento obrero. Cortometraje presentado en Zinemira-Kimuak 2022 y en la Semana de la Crítica de Cannes.

During the 1978 negotiations for a new bargaining agreement in the metalworking sector, a group of militant libertarians defend their radical stance before their factory workmates while looking on crestfallen as the workers' movement falls to pieces. Short film screened in Zinemira-Kimuak 2022 and at the Semaine de la Critique in Cannes.

MAMÁNTULA

Alemania – España. 45 min. Dirección: Ion de Sosa. Intérpretes: Lorena Iglesias Lista, Moisés Richart, Marta Bassols.

Mamántula denek desio duten mutila da, baina baita gizakiz trabestitutako armiarma erraldoi bat ere. Berlingo Tiergarten-en, sauna brutalisten, metroko korridore amaigabeen eta gabardina eta kapelaz jantzitako detektibearen iragan aldatibo batean, izandako topaketa baten emaitza da.

Mamántula es el chico al que todos desean, pero también una araña gigante travestida de humano, fruto de un breve encuentro en el Tiergarten berlinés, en un pasado alternativo de saunas brutalistas, interminables pasillos de metro y detectives con gabardina y sombrero. Estreno mundial.

Mamántula is the boy everyone wants, but also a giant spider cross-dressed as a human, fruit of a brief encounter in Berlin's Tiergarten, in an alternative past of brutalist saunas, never-ending subway corridors and detectives in trench coats and hats. World premiere.

PERLAK



MEMORY

México – EEUU. 100 min. Dirección: Michel Franco. Intérpretes: Jessica Chastain, Peter Sarsgaard, Brooke Timber, Merritt Wever, Elsie Fisher, Josh Carles, Jessica Harper

Sylvia gizarte-langileak bizitza erraza eta egituratua darama: bere alaba, bere lana, bere AAKo bilerak. Errutina hori irauli egingo da Saul bere atzetik joatean institutuko bileratik etxera. *Nuevo orden* (Perlak, 2020) filmaren zuzendariaren film berria Veneziara lehiatu zen. Jessica Chastain eta Peter Sarsgaard dira protagonistak.

Sylvia es trabajadora social y lleva una vida sencilla y estructurada: su hija, su empleo, sus reuniones de AA. Sin embargo, su vida dará un vuelco cuando, tras una reunión de antiguos alumnos del instituto, Saul la sigue a casa. Jessica Chastain y Peter Sarsgaard protagonizan la nueva película del director de *Nuevo orden* (Perlak, 2020), que compitió en Venecia.

Sylvia is a social worker who leads a simple and structured life: her daughter, her job, her AA meetings. But this is blown open when Saul follows her home from their high school reunion. Jessica Chastain and Peter Sarsgaard star in the latest movie from the director of *Nuevo orden* (*New Order*, Perlak, 2020), which competed in Venice.

DUMB MONEY/GOLPE A WALL STREET

EEUU. 104 min. Dirección: Craig Gillespie. Intérpretes: Paul Dano, Seth Rogen, America Ferrera, Shailene Woodley, Sebastian Stan, Pete Davidson, Vincent D'Onofrio, Anthony Ramos

Dumb Money filmak Wall Streeten arriskatzea erabaki eta aberastu zen jende arruntaren benetako kasu zentzugabearen berri ematen digu; hala, GameStop (bideojoko- eta elektronikako denda ezagun bat) munduko enpresarik goriena bihurtu zuten. Craig Gillespiaren azken lana (*I, Tonya*) Torontoko zinema-jaialdian estreinatuko zen.

Golpe a Wall Street nos descubre el disparatado caso real de gente corriente que consiguió jugársela a *Wall Street* y se hizo rica convirtiendo GameStop (una popular tienda de videojuegos y electrónica) en la empresa más candente del mundo. El último trabajo de Craig Gillespie (*Yo, Tonya*) se estrenó en el Festival de Toronto.

Dumb Money is the insane true story of everyday people who flipped the script on Wall Street and got rich by turning GameStop (yes, the mall videogame store) into the world's hottest company. The latest work from Craig Gillespie (*I, Tonya*) premiered at Toronto Festival.



Donostia Zinemaldia
Festival de San Sebastián
Laguntzaile Ofiziala

KUTXABANK - NEW DIRECTORS SARIA

ZINEMA BERRIAREN ALD3

%50eko deskontua Zinemaldirako sarreretan zure K26/26+ txartelarekin*

Eta EUSKARAZKO filmetan edo euskarazko azpitituluak dituztenetan sarrerak euro 1ean!

PREMIO KUTXABANK - NEW DIRECTORS

EN APOYO AL NUEVO CINE

50% de descuento en las entradas al Zinemaldia con tu tarjeta K26/26+*

¡Y para las pelis en EUSKERA o con subtítulos en euskera, entradas a 1€!

KUTXABANK
KORNER

* Galak eta Sail Ofizialeko Abonuak izan ezik (deskontu hori ezin izango da beste eskaintza batzuetan metatu). /
* Única excepción de las Galas y Abonos de la Sección Oficial (este descuento no será acumulable a otras ofertas).